



Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

INFORME DE VIAJE DE TRABAJO

De conformidad con lo que establece la normatividad vigente de la Cámara de Diputados y atendiendo la recomendación de la Auditoría Superior de la Federación, la Comisión de Agua Potable y Saneamiento de la LXIII Legislatura presenta el Informe de Actividades realizadas durante el viaje de trabajo a la ciudad de Mérida, Yucatán.

Antecedentes

En el marco de los trabajos "Hacia la Construcción de la Ley General de Aguas", los CC. Diputadas y Diputados de la Comisión de Agua Potable y Saneamiento fuimos invitados por la Comisión Nacional de Agua a participar en la **10ª Asamblea General Mundial de la Red Internacional de los Organismos de Cuenca**, que se llevó a cabo en la ciudad de Mérida, Yucatán los días 1 al 4 de junio, que tiene como finalidad escuchar diversas perspectivas, así como compartir experiencias y llegar a soluciones concretas sobre los retos que existen a nivel nacional sobre la gobernanza del agua.

La Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) fue creada en 1994, durante la Asamblea de Aix le Bains (Francia), por varias organizaciones que tenían como objetivo común la implementación de la gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca hidrográficas y que firmaron voluntariamente la carta aceptada, y confirmada en las asambleas de Valencia (España), en 1997 y en Salvador (Brasil), en 1998.

La RIOC tiene por objetivo promover la gestión global de los recursos hídricos por cuenca como un elemento esencial del desarrollo sostenible. Dentro de sus funciones se encuentran:

- ⇒ Desarrollar relaciones de cooperación entre organismos de gestión del agua por cuenca favoreciendo el intercambio de experiencias.
- ⇒ Facilitar la gestión y el conocimiento global sobre los recursos hídricos, a través de bancos de datos, preparación de planes directores y programas de acción a medio y largo plazo.
- ⇒ Capacitar a los responsables locales, representantes de usuarios y otros actores responsables de la gestión de agua, así como dirigentes y personal de las organizaciones encargadas de la gestión del agua por cuenca.

La RIOC desarrolla sus actividades a través de redes regionales que se encuentran en todo el mundo, por ejemplo: Red Africana de Organizaciones de Cuenca, Red Latinoamericana de Organizaciones de Cuenca, Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte (presidida por México), Red Asiática de Organizaciones de Cuenca, Red Asiática Central, Red de Organismos de Cuenca de Europa Central y Oriental, Red de los Organismos de



Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

Cuenca Europeos para la Aplicación de la Directiva Marco sobre el Agua y Red Mediterránea de Organismos de Cuenca.

La primera Asamblea General de la Red Internacional de Organismos de Cuenca fue celebrada en México del 27 al 29 de marzo de 1996, desde la reunión constitutiva de Aix-les-Bains en mayo de 1994 que se celebró a invitación de los organismos de cuenca franceses. El Comité de Enlace de la RIOC celebró tres reuniones en Rumania (octubre de 1994), Polonia (marzo de 1995) y México (septiembre de 1995). En la reunión de la Asamblea General de la Red Internacional de Organismos de Cuenca integrada por 31 países interesados por una gestión de los recursos hídricos por cuencas hidrográficas aprobaron la Declaración de Adhesión y de las Bases de Organización y de Funcionamiento de la RIOC en Morelia, México.

México fue elegido como presidente en la Asamblea de la Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte, que se llevó a cabo en mayo de 2014, en Quebec, Canadá; a través de la figura del Gerente de Consejos de Cuenca de la Conagua. En este marco, la Conagua por medio de su director general asumirá la presidencia de la RIOC para el periodo 2016-2019, contribuyendo a la consolidación de la participación de México en el contexto internacional en materia de agua.

La Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte, tiene por objetivo promover la gestión global de los recursos hídricos por cuenca hidrográfica agrupando a diversos organismos ciudadanos y gubernamentales encargados de la gestión de los recursos hídricos y del manejo de cuencas de Canadá, Estados Unidos y México.

Objetivos de la Comisión de Agua Potable y Saneamiento

- ⇒ Conocer la problemática de la gestión de los recursos hídricos por cuencas hidrográficas en el contexto nacional e internacional.
- ⇒ Identificar las técnicas y mecanismos de gestión de los recursos hídricos a través de casos de exitosos nacionales e internacionales.
- ⇒ Dotar a los CC. Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión de Agua Potable y Saneamiento de los elementos conceptuales, técnicos y jurídicos necesarios para la discusión del nuevo marco jurídico para el sector hídrico en un contexto nacional e internacional.
- ⇒ Asistir y participar en las mesas redondas propuestas por la RIOC sobre los temas de interés nacional e internacional.
- ⇒ Participar en los eventos propuestos por la RIOC.

Resultados

Los CC. Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión de Agua Potable y Saneamiento estuvimos presentes en la Ceremonia inaugural de la 10ª



Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

Asamblea de la Red Internacional de Organismos de Cuenca, presidida por el Ing. Rafael Pacchiano Alamán, Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales; el Lic. Rolando Zapata Bello, Gobernador de Yucatán; el Sr. Lupercio Ziroldo Antonio, Presidente Mundial de la RIOC, el Sr. Péter Kovács, Secretario de Estado de Agua de la República de Hungría; el Sr. Diene Faye, Secretario de Estado de Agua Rural de la República de Senegal; Sr. Ibrahim Addulkarim Mansoor Obeidat, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Reino Hachemita de Jordania; el Sr. Jacques Ganoulis, Secretario Especial de Estado para Agua en la República Helénica; Sra. Trac y Sithabile Molefi, Presidenta de la Red Africana de Organismos de Cuenca; el Sr. Abdelaziz Zerouali, Delegado de agua del Ministerio de Energía, Minas, Agua y Medio Ambiente, en representación de la Presidencia de la COP22 del Reino de Marruecos y el Mtro. Roberto Ramírez de la Parra, Director General de la Comisión Nacional de Agua.

Durante la ceremonia, el Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Ing. Rafael Pacchiano Alamán, señaló que México buscará reducir brechas de desarrollo de infraestructura e institucionales para que la gestión sea cada vez más robusta, fortaleciendo alianzas con otras instancias como el Panel de Alto Nivel de Agua, compromiso oficialmente adquirido por el Presidente de México, Lic. Enrique Peña Nieto, en el marco del Foro Económico Mundial del 2016 en Davos, Suiza.

Asimismo, se asistió a la conferencia magistral que impartió el Mtro. Roberto Ramírez de la Parra, Director de la Comisión Nacional del Agua (Conagua), sobre la gestión sostenible del agua en México, en donde compartió las experiencias sobre la evolución de la gestión del agua en el país y la forma en que se han adaptado las políticas para enfrentar los efectos del cambio climático en los últimos años.

Además, se participó activamente en las mesas redondas en las siguientes temáticas:

- ⇒ **Adaptación al cambio climático en las cuencas.**
- ⇒ **Mandato, composición, papel y medios de los Consejos y Comités de Cuenca.**
- ⇒ **Gestión duradera de las cuencas: planificación y sostenibilidad.**
- ⇒ **Participación de los sectores económicos y ciudadanos.**

Se acudió al Foro de Organizaciones de Cooperación Internacional.

Se participó en el Curso Internacional sobre Gobernanza y Gestión del Agua por Cuenca Hidrográfica, organizado por la Conferencia de Directores Iberoamericanos de Agua (CODIA) y Comisión Nacional del Agua (Conagua).



Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

Estuvimos presentes en las reuniones con la Conagua, así como los titulares de los Organismos de Cuenca de México y los Presidentes de los Consejos de Cuenca con miras a la construcción de la Nueva Ley General de Aguas, con el tema la participación ciudadana en los consejos de cuenca.

En la reunión con los Presidentes de los Consejos de Cuenca de México, se realizó una invitación para que visiten la Cámara de Diputados a fin de escuchar las inquietudes de los usuarios del agua, con el objetivo de fortalecer la participación y quede plasmado en el nuevo marco normativo del sector hídrico del país.



Logros

Los CC. Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión de Agua Potable y Saneamiento intercambiamos experiencias con los representantes de Organismo de Cuenca de otras latitudes, con temas de gran interés sobre la problemática del sector hídrico, asimismo compartimos acciones implementadas en las políticas públicas para minimizar los embates de cambio climático. Platicamos con la delegación Colombiana e intercambiamos experiencias laborales en el tema de gestión de agua por cuenca y un ejemplo de ello es el Modelo Colombiano de Cundinamarca, que por las condiciones geográficas



Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

parecidas a México, es un modelo a seguir frente a los retos de una nueva Ley General de Agua para México.

Actividades realizadas

Los CC. Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión durante nuestra participación en las mesas de trabajo, intercambiamos información con participantes de Organizaciones de Cooperación Internacional como: International Water Resources Association (IWRA); la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE); la Comisión Económica para Europa (CEPE); la Organización de Estados Americanos (OEA); la Conferencia de Directores Iberoamericanos del Agua (CODIA); y el Fondo para el Medio Ambiental Mundial (GEF).

En donde se presentaron retos y desafíos así como la importancia de la gestión del agua por cuenca, como causa y efecto en todos los impactos derivados del cambio climático y los retos que representan los objetivos de desarrollo sustentable.

La seguridad hídrica es un gran desafío para la gestión del agua por cuenca, ya que las tendencias de escasez se ven afectadas por la intensidad y frecuencia de fenómenos hidrometeorológicos extremos que afectan la calidad de vida de las comunidades, la conservación del patrimonio natural, la aparición de nuevas enfermedades y plagas, los conflictos por competencia y la población que requiere del suministro de agua y saneamiento en las áreas rurales y urbanas considerando su crecimiento poblacional y fenómeno migratorio. Ello da sentido a emprender un camino nuevo que dé cauce a políticas globales de gestión integral y efectiva de los recursos hídricos por cuenca, en términos de seguridad hídrica, alimentaria, sanitaria y de soberanía.

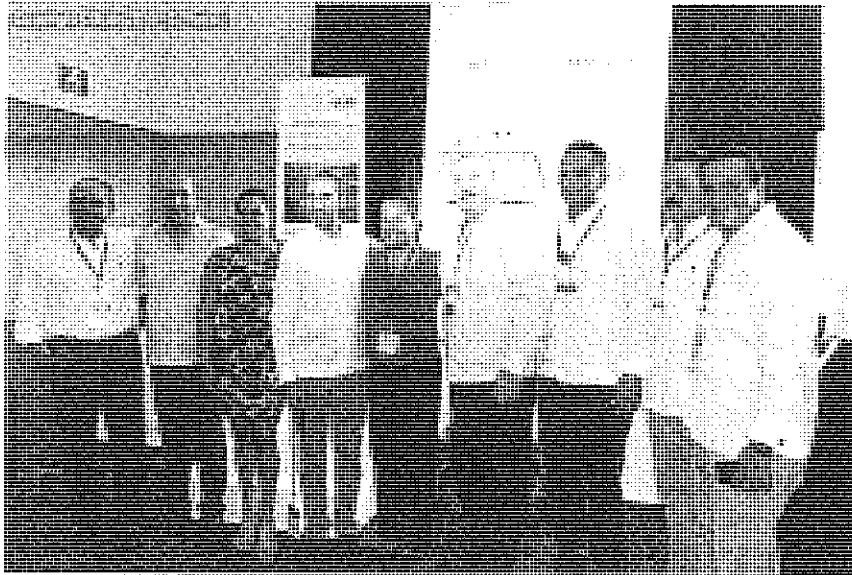




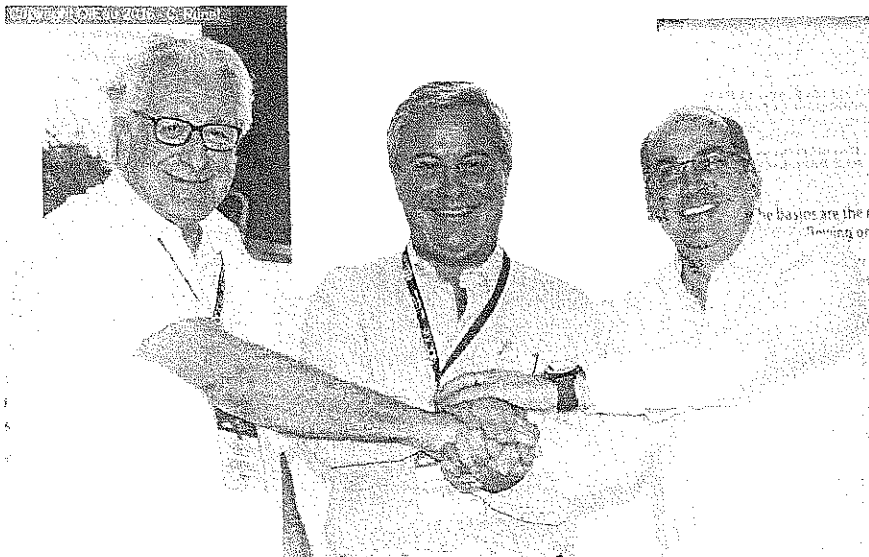
Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

En el Curso internacional sobre Gobernanza y Gestión del Agua por Cuenca Hidrográfica, que organizó la Conferencia de Directores Iberoamericanos de Agua (CODIA) y Comisión Nacional del Agua (Conagua), los CC. Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión recabamos información sobre la sostenibilidad del agua y el correcto uso del recurso hídrico, priorizando la gestión integral de las cuencas.



En el Foro de las Organizaciones de Cooperación Internacional, los CC. Diputadas y Diputados integrantes de la Comisión, fuimos testigos de la toma de protesta de México en la Presidencia de la RIOC para el periodo correspondiente a 2016-2019.





Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

El Sr. Lupercio Zirolto Antonio, Presidente saliente de la RIOC entregó la estafeta a Roberto Ramírez de la Parra, Director General de la Conagua, quien reconoció el esfuerzo por los intensos trabajos que se llevaron a cabo en esta reunión multilateral que busca fortalecer las políticas y acciones en materia de gestión integral del recurso hídrico, a su vez, reiteró su reconocimiento a Zirolto Antonio por su destacado trabajo al frente de la RIOC, durante los tres últimos tres años.

Frente a esta responsabilidad internacional, De la Parra habrá de impulsar el desarrollo de las cuencas hidrológicas en conjunto con las redes regionales, a fin de lograr la gestión integral del agua. En ese sentido, definió un plan de acción para el periodo 2016-2019 a través de 5 ejes rectores.

1.- Fortalecer las redes regionales para que se construyan en comunidades especializadas que profesionalicen cuadros técnicos y lleven a cabo estudios sobre la adaptación al cambio climático.

2.- Procurar el acceso a recursos internacionales, que permitan reducir las brechas de desarrollo tanto de infraestructura como de instituciones, y generen alianzas con otras instancias, como el Panel de Alto Nivel de Agua, con el fin de fortalecer la gestión del recurso hídrico.

3.- Desarrollar acciones con países miembros, a fin de incrementar las capacidades nacionales, regionales e internacionales que busquen la implementación gradual de nuevos modelos de gestión, la transparencia en el manejo de la información y los recursos presupuestales.

4.- Promover la acción gubernamental y social para modernizar y operar de manera eficiente los sistemas de medición del ciclo hidrológico y las variables del clima.

5.- Definir los marcos de incentivos internacionales, que estimulen a los gobiernos nacionales para mejorar sus indicadores de gestión sostenible de las cuencas y de los sistemas de operación.





CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

Comisión de Agua Potable y Saneamiento

Para culminar la 10ª Asamblea de la Red Internacional de Cuencas, se realizó la ceremonia de clausura en la que estuvo presente el Sr. Lupercio Ziroldo Antonio Presidente saliente de la RIOC y Eric Tardieu, Secretario General Adjunto, RIOC. Asimismo, se firmó el Memorandum de Entendimiento entre la RIOC y el Consejo Mundial de Ingenieros Civiles (WCCE), y se aprobaron las resoluciones finales y aprobación de la Declaración de Mérida, que hace referencia a la acción del Panel de Alto Nivel de Agua, la Agenda Post 2015, en especial el Objetivo 6 de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y el cambio climático.

Conclusiones

La delegación integrada por los CC. Diputadas y Diputados de la Comisión de Agua Potable y Saneamiento, nos permitimos concluir lo siguiente de la 10ª Asamblea General Mundial de la Red Internacional de los Organismos de Cuenca:

- ⇒ La experiencia obtenida en un evento internacional nos deja grandes retos, así como diversas perspectivas con respecto a la gobernanza y gestión del agua por cuenca hidrográfica en la coyuntura nacional e internacional.
- ⇒ Estudiar enfoques, técnicas, herramientas y propuestas metodológicas para abordar la toma de decisiones con bases técnicas sólidas, organizaciones eficaces asimismo una participación activa de los tres órdenes de gobierno.
- ⇒ Tener la visión nacional e internacional para crear una ley transversal, incluyendo la sociedad, gobierno y estado, para lograr políticas públicas aplicables y generar resultados benéficos para México.
- ⇒ Tener el conocimiento de experiencias en otros países sobre la gestión de datos, procesamiento y diseminación de información como atlas del agua, para contemplarlo en la ley.
- ⇒ Estudiar la implementación de un marco jurídico propicio para la gestión basada en modelos efectivos de planificación con base técnica y participativa.
- ⇒ Analizar todos los sectores inmersos en el sector hídrico, tales como: financiamiento, instrumentos económicos, capacitación, redes, consejos, entre otras.

Atentamente


Dip. Ignacio Pichardo Lechuga



Comisión de Agua Potable y Saneamiento

CÁMARA DE DIPUTADOS
LXIII LEGISLATURA

Dip. Ramón Villagómez Guerrero

Dip. Pedro Garza Treviño

Dip. Nadia Haydee Vega Olivas

Dip. Angie Denisse Hauffen Torres

Dip. Francisco Javier Pinto Torres

Dip. Arturo Santana Alfaro

Dip. Ariel Enrique Corona Rodríguez

Estas firmas corresponden al Informe de Viaje de Trabajo a la 10ª Asamblea General Mundial de la RIOC, que se celebró del 1-4 de junio del presente año en la ciudad de Mérida, Yucatán.

GOBERNANZA Y GESTIÓN DEL AGUA POR CUENCA HIDROGRÁFICA EN UN CONTEXTO DE CAMBIO CLIMÁTICO

Conclusiones



Objetivos del curso taller

- Programa de Formación Iberoamericano en Materia de Aguas de CODIA
 - Área temática “Formación y transferencia tecnológica en materia de Gestión Integrada de Recursos Hídricos”
- Analizar perspectivas de la GIRH en un contexto de complejidad por factores climáticos y económicos
- Explorar enfoques, técnicas, herramientas y propuestas metodológicas para abordar la toma de decisiones
 - Con bases técnicas sólidas
 - En forma participativa
 - Con formas de organización eficaces

Temas presentados

- J. F. Donzier presentó situación actual y perspectivas de la GIRH, enfatizando en nuevos desafíos y el marco de los acuerdos internacionales
- Concepción Marcuello comentó el marco institucional del agua en España, donde se cuenta con larga experiencia en gestión y planificación por cuenca hidrográfica, que actualmente evoluciona conforme a la Directiva Marco de la UE
- José Domingo Paredes presentó el caso de la gestión del agua en Ecuador y su transformación institucional de la última década
- Aldo I. Ramírez habló sobre la importancia de la modelación en la planificación hídrica, los tipos y enfoques de modelos y las tendencias hacia la modelación colaborativa
- Concepción Marcuello expuso el modelo de planeación basado en la modelación mediante el modelo SIMPA y escenarios de cambio climático, así como la coordinación de la Dirección General de Aguas con las Confederaciones Hidrográficas

Temas presentados

- Alberto Alba habló del caso del Perú, su proceso actual de planificación hídrica y creación de estructuras de gestión coordinados por la ANA; comentó la instalación del Centro Nacional de Monitoreo de Recursos Hídricos, enlazado con los Consejos, así como del trabajo con modelos HEC, WEAP, HydroBID.
- Ricardo Sandoval expuso los temas relativos a la participación en la GIRH como consecuencia del entorno complejo y presentó lineamientos para una participación eficaz
- Antonio Félix Domínguez expuso el caso del Brasil, sus retos y el sistema nacional de gestión de recursos hídricos
- Nestor Franco expuso el caso del saneamiento del Río Bogotá en Colombia, enfatizando en el origen judicial del proyecto de coordinación institucional y su mecanismo de financiamiento
- Ismael Aguilar Benitez presentó el enfoque de GIRH y los aspectos económicos y financieros de la gestión, así como el impacto de la globalización económica

Comentarios a las presentaciones

- La planificación es la base de la gestión, la modelación es la base de la planificación, pero a su vez la participación y la gestión de los datos e información son condición para una gestión eficaz
- Uruguay se encuentra en proceso de implementación de un sistema de gestión de alto nivel de participación
- Costa Rica señaló la complejidad en la gestión de los datos para la instrumentación de sistemas de información
- Nicaragua está también implementando un sistema de gestión participativa
- Se comentó la necesidad de vincular la gestión de los datos y el procesamiento de información con procesos regulares de planificación y decisión para obtener utilidad de los mismos
- Es difícil trascender limitaciones temporales por la duración de las administraciones, así como de alcance jurisdiccional cuando los límites políticos no coinciden con los parteaguas de las cuencas

13/04/2016

GOBERNANZA Y GESTIÓN DEL AGUA PÚBLICA/HIDROGRÁFICA EN UN CONTEXTO DE CAMBIO CLIMÁTICO

Comentarios a las presentaciones

- España comentó la importancia de estructurar procesos participativos donde exista la claridad del alcance y objetivos de la participación, así como la delimitación clara de las competencias de cada uno de los actores públicos
- Se propuso que en el ámbito local puede ser más viable tener esquemas de participación más amplios y con alcances ejecutivos, mientras que en un alcance nacional tienden a ser esquemas participativos de carácter consultivo e informativo por ser temas de largo plazo
- Se señaló el problema de dar a las instancias de participación la capacidad de incidir en acuerdos vinculantes, enfrentando en particular el reto de financiar las propuestas de los participantes
- Se insistió en la necesidad de sensibilizar a la población para que sepa en qué cuenca vive y entienda los retos de la gestión del agua
- Se requiere formar a los participantes y autoridades en gestión de conflictos y mediación, así como en capacidades para adaptarse al cambio climático

13/04/2016

GOBERNANZA Y GESTIÓN DEL AGUA PÚBLICA/HIDROGRÁFICA EN UN CONTEXTO DE CAMBIO CLIMÁTICO

Comentarios a las presentaciones

- Colombia comentó la importancia de consolidar los plazos en las herramientas y fuentes de financiación mediante mecanismos legales
- Se insistió en la necesidad de propiciar la vinculación y comunicación intersectorial para hacer más eficaz la colaboración en GIRH
- Es importante no considerar el tema financiero aislado de otros aspectos de la GIRH
- Resulta vital para la buena gobernanza empoderar a los actores y propiciar procesos de aprendizaje colectivo
- Las redes de comunidades epistémicas pueden ser una herramienta fundamental para aprovechar el capital intelectual acumulado en la región
- La aplicación efectiva de la ley es necesaria para contrarrestar los procesos de contaminación y sobreexplotación
- Ecuador sugirió que el factor político debe ser incluido junto con los aspectos técnicos, de participación o de financiamiento

Comentarios a las presentaciones

- Ecuador señaló cuatro ideas clave para la implementación efectiva de la GIRH:
 - 1. la comunicación entre los actores, en particular mediante redes
 - 2. el rebasar visiones no integrales, de cuello de botella, y buscar visiones integrales
 - 3. la necesidad de empoderar a los actores
 - 4. la importancia de crear conciencia, no sólo difundir información
- Se hizo notar que hubo temas no incluidos en el taller que pueden ser interesantes para una futura oportunidad
 - 1. explorar más ampliamente el tema de la gobernanza
 - 2. adaptación al cambio climático
 - 3. conflictos por el agua y educación en mediación

Perspectivas y posibilidades de colaboración

1. En los aspectos técnicos y de participación
 - a) Compartir experiencias en **gestión de datos**, procesamiento y **diseminación de información**, como atlas del agua
 - b) Experiencia en la implementación de un **marco jurídico** propicio para la gestión basada en modelos efectivos de **planificación con base técnica y participativa**, especialmente el caso español
2. En el tema de financiamiento
 - a) Experiencias en **modelos de financiamiento**
 - b) Experiencias en el diseño e implementación de **instrumentos económicos** de asignación del agua o control de la contaminación
3. Temas generales de colaboración
 - a) **Capacitación**, incluyendo becas para formación técnica
 - b) Establecimiento o fortalecimiento de **redes y comunidades epistémicas**

13/04/2016

GOBERNANZA Y GESTIÓN DEL AGUA POR CUENCA HIDROGRÁFICA EN UN CONTEXTO DE CAMBIO CLIMÁTICO



Gracias!

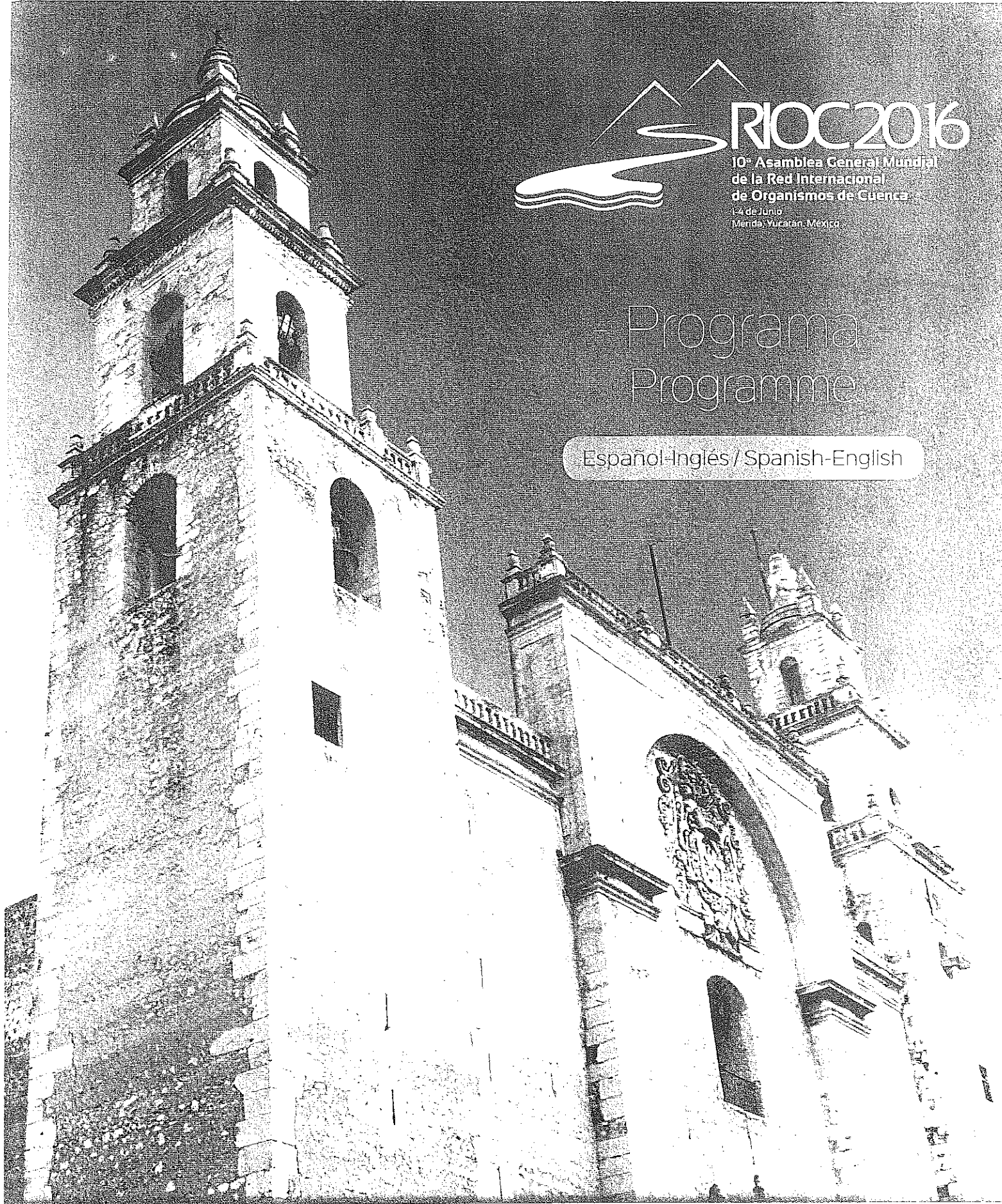
Dr. Kenneth Gualter Benítez, kgualter@cecalma.org



10^a Asamblea General Mundial
de la Red Internacional
de Organismos de Cuenca
1-4 de Junio
Merida Yucatán, México

Programa Programme

Español-Inglés / Spanish-English







La Quinta Montes Molina, antiguamente conocida como Villa Beatriz, de arquitectura ecléctica con tendencia neoclásica, fue construida durante la época del Porfiriato (1876-1911) por Don Aurelio Portuondo y Barceló.

The Quinta Montes Molina, once known as Villa Beatriz, was built during the Porfirio Díaz period (1876-1911) with eclectic architecture and neoclassic tendencies. It was built by Don Aurelio Portuondo y Barceló.

CONTENIDO SUMMARY

- 6 -

Mensaje del Director General de la Comisión Nacional Del Agua
Message from the Director General of the National Water Commission

- 8 -

Mensaje del Secretario Técnico Permanente de
la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOCI)
Message from the Permanent Technical Secretary of
the International Network of Basin Organizations (INBO)

- 11 -

Acerca de la RIOCI
About INBO

- 13 -

Cooperación México-RIOCI
Mexico and INBO Cooperation

- 14 -

Programa
Programme

- 23 -

Información para visitantes
Information for visitors

- 29 -

Hoteles
Hotels

- 32 -

Contacto
Contact



Mensaje Message



Roberto Ramírez de la Parra

Director General
Comisión Nacional del Agua

Director General
National Water Commission of Mexico

México cuenta con 731 cuencas hidrográficas de diversa superficie en todo su territorio, que abastecen tanto a comunidades como a grandes metrópolis del país, pero todas sin duda, representan un elemento estratégico para el desarrollo nacional.

Para lograr una mejor administración de los recursos hídricos, el país está dividido en 37 regiones hidrológicas y estas a su vez, en 13 regiones hidrológico – administrativas con un Organismo de Cuenca en cada una de ellas.

Es necesario reconocer, que si bien se ha avanzado en el fortalecimiento de los Organismos de Cuenca, los retos hídricos actuales, que van desde el incremento en la demanda de agua hasta las nuevas condiciones del clima derivadas del calentamiento global, nos exigen redoblar los esfuerzos para lograr la gestión integral de los recursos hídricos y la sustentabilidad de nuestras cuencas.

Por ello, el Presidente Enrique Peña Nieto implementó una serie de reformas en varios sectores estratégicos del país, y uno de ellos fue precisamente el sector hídrico, en la que se destaca que se elevó al agua, al rango de un asunto de seguridad nacional. Se destinaron inversiones históricas para la construcción de más y mejor infraestructura hidráulica, acciones para asegurar el agua en cantidad y calidad suficiente para los distintos usos y la implementación de estrategias que nos permitan ser preventivos y mitigar los efectos del cambio climático.

Asimismo, uno de los principales ejes de la política nacional, es consolidar a México como un actor con responsabilidad global frente a los grandes desafíos de nuestro tiempo, por ello, para nosotros es un honor, ser nuevamente la sede

The 731 river basins across Mexico supply water to communities and large cities in the country, and certainly all represent a strategic element for national development.

In order to achieve better stewardship of water resources; the state territory is divided in 37 hydrological regions, which are grouped in 13 hydrological-administrative regions with a Basin Organization in each one.

While progress has been made in strengthening these Basin Organizations, the current water challenges –from increased water demand to new climate conditions derived from global warming– require us to step up efforts to achieve integrated water resources management and the sustainability of our basins.

Which is why, President Enrique Peña Nieto implemented a series of reforms in various strategic sectors of the country, one of them was precisely the water sector, making water a matter of national security; earmarking historic investments to build more and better hydraulic infrastructure; implementing actions to secure water in sufficient quantity and quality for the different uses, and climate change preventive and mitigation strategies.

One of the main axes of our national policy is consolidating Mexico as a stakeholder with global responsibility in the face of the great challenges of our times; therefore, we are honoured to host once again the World General Assembly of the International Network of Basin Organizations.

de la Asamblea General Mundial de la Red Internacional de Organismos de Cuenca.

Este año, la ciudad de Mérida en el Estado de Yucatán, representativa del más alto nivel como destino turístico de México, será el marco que albergará los trabajos de la Décima Asamblea General de la Red Internacional de Organismos de Cuenca, ahí abordaremos temas estratégicos para hacer frente a los grandes desafíos mundiales como el crecimiento acelerado de la población y el incremento que trae consigo en la demanda de recursos hídricos, los efectos del cambio climático teniendo como unidad de referencia las cuencas locales, nacionales y transfronterizas.

Por ello, hago votos para que los trabajos que se realicen durante la Décima Asamblea, se traduzcan en beneficios concretos para nuestras naciones y nos permitan avanzar sobre la ruta de la sustentabilidad y la gestión integral de los recursos hídricos, para que el agua, sea el motor principal del desarrollo y la transformación de nuestros países.

¡Bienvenidos a México!

This year, Merida, Yucatán –one of Mexico's most desired destinations– will be the framework hosting the work of the 10th General Assembly of the International Network of Basin Organizations, in which we will address strategic themes to tackle major global challenges such as rapid population growth and increased demand of water resources, climate change effects having as reference unit the local, national and trans-boundary basins.

Therefore, I hope the work carried out during the 10th INBO General Assembly is translated in concrete benefits for our nations and enable us to advance on the road of sustainability and integrated water resources management, for water to be the main driver of development and transformation of our countries.

Welcome to Mexico!

Message



Jean-François Donzier

Secretario Técnico
Permanente RIOC

Permanent Technical
Secretary INBO

¡Hace justo 20 años, en 1996, México ya había acogido en Morelia la primera Asamblea General Mundial de la Red Internacional de Organismos de Cuenca, la RIOC!

Nuestra red apenas había sido fundada en 1994 por algunos pioneros, en la conferencia constituyente de Aix-les-Bains en Francia, que México ya era uno de sus miembros fundadores, estableciendo ya, en aquel entonces, una nueva legislación del agua organizada por cuencas hidrográficas.

¡Qué progresos se realizaron en estas dos décadas! Hoy día la necesidad de manejar los recursos hídricos en las cuencas de los ríos, lagos y acuíferos, ya sean nacionales o transfronterizas, se impone en todo el Mundo para poder adaptarse y enfrentar los grandes desafíos para nuestro planeta que son, en particular, el crecimiento rápido de la población humana y sus necesidades de alimentación, la energía o los transportes, así como la adaptación a los efectos del cambio climático, que no podemos evitar.

¡La experiencia adquirida por los organismos de cuenca, que ahora existen en casi todo el mundo o en proceso de creación, capitalizada mediante los intercambios que se desarrollan dentro de la RIOC y sus redes regionales creadas en todos los continentes, permite hoy, sin ninguna duda, afirmar la pertinencia del enfoque de la gestión integrada de los recursos hídricos, organizada a escala de las cuencas, locales, nacionales o transfronterizas, de los ríos, lagos y acuíferos, aunque todavía persisten dificultades, como cada vez que se establecen reformas institucionales importantes que cambian las prácticas pasadas!

20 years ago, in 1996, Mexico already hosted the first World General Assembly of the International Network of Basin Organizations, INBO!

Our network had just been created in 1994 by pioneers at the constituent conference of Aix-les-Bains in France, and Mexico was already one of its founding members, being, at that time, establishing new water legislation organized in river basins.

What progress has been made in two decades! Today the need to manage water resources in the basins of national or transboundary rivers, lakes and aquifers, prevails all over the world to adapt ourselves and face the major challenges of our planet that are, in particular, the quick human population growth and its needs for food, energy and transport, and adaptation to the effects of climate change, that we cannot avoid.

The experience gained by basin organizations, which now exist almost everywhere in the world or are being established, and that is gathered through exchanges within INBO and its regional networks, created on every continent, enables, without a shadow of a doubt, to assert the relevance of integrated water resources management, organized at the level of local, national or transboundary basins of rivers, lakes and aquifers, although difficulties still persist, as always, when important institutional reforms, disrupting past habits, are being initiated!

This basin management should be based on integrated information systems, providing knowledge on resource

Esta gestión por cuenca debe basarse en sistemas integrados de información, que permitan conocer los recursos y los usos propios, las presiones contaminantes, los ecosistemas y su funcionamiento, de evaluar la situación, identificar los riesgos y seguir las evoluciones, y servir de base objetiva para la concertación, la negociación, la toma de decisiones y la evaluación de las acciones emprendidas, así como para la coordinación de las financiaciones de los diversos proveedores de fondos.

Planes de Gestión, o Planes Maestros de Cuenca, deben fijar los objetivos a lograr a medio y largo plazo y a ser implementados por la realización de Programas de Medidas e inversiones prioritarias plurianuales sucesivas, movilizándose financiaciones específicas, que se basan, en particular, en la aplicación del principio “contaminador-pagador” y de sistemas “usuario-pagador”.

Conjuntamente con las administraciones gubernamentales y las autoridades locales pertinentes, los representantes de las distintas categorías de usuarios de todos los sectores económicos y representantes de las asociaciones de la sociedad civil deben participar en la toma de decisiones: En efecto, esta participación garantizará, a través de la concertación, la aceptabilidad social y económica de las decisiones, teniendo en cuenta las necesidades reales, las disposiciones para actuar y las facultades contributivas de los protagonistas de la vida social y económica.

Durante nuestra Asamblea General Mundial de “México + 20”, estos principios formarán la base de los trabajos para, una vez más, intercambiar experiencias adquiridas y proponer a los decisores soluciones pragmáticas y probadas en el terreno.

¡Bienvenidos a Mérida para intercambios fructuosos!

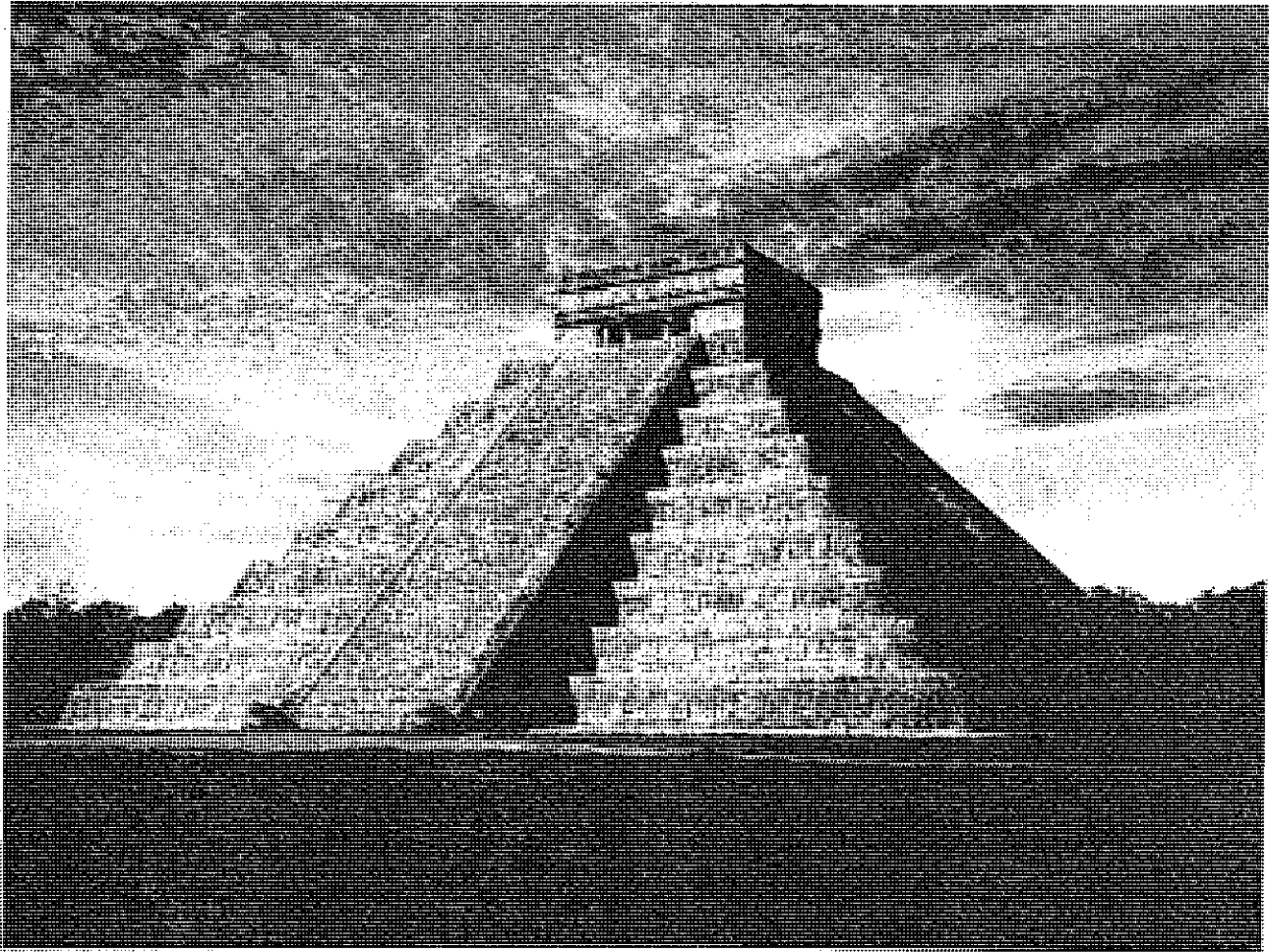
es and their uses, polluting pressures, ecosystems and their functioning, to make relevant assessments of the situation, identify risks and monitor developments, and be an objective basis for dialogue, negotiation, decision-making and evaluation of undertaken actions, as well as for coordination of funding from the various donors.

Management Plans, or Basin Master Plans, should set goals to be achieved in the medium to long term and to be implemented through Programmes of Measures and successive multiyear priority investments, mobilizing specific financial resources, especially those resulting from the application of the “polluter pays” principle and “user pays” systems.

Jointly with governmental authorities and relevant local authorities, representatives of different categories of users of all economic sectors and representatives of civil society associations should be involved in decision making: Indeed, this participation will, through dialogue, ensure social and economic acceptability of decisions, while taking into account actual needs, the willingness to act and the contribution capabilities of the stakeholders in social and economic life: this is the role of Basin Councils or Committees.

During our “Mexico + 20” World General Assembly, these principles will be a basis for work in order to exchange, once again, gained experience and propose pragmatic and field-tested solutions to decision-makers.

Welcome to Merida for fruitful exchanges!



La ciudad prehispánica de Chichén Itzá fue la capital más sobresaliente del área Maya, a finales del periodo Clásico e inicios del Postclásico. A la llegada de los españoles se constituía como el centro de culto y de peregrinación más reverenciado de la península de Yucatán.

Chichen Itza city was the most important capital city of the Maya area in the Classic period and the beginning of Post Classic. When Spaniards arrived, it was the most visited center of cult and pilgrimage of Yucatan Peninsula.

About INBO

La Red Internacional de Organismos de Cuenca fue creada en 1994, durante la Asamblea de Aix les Bains (Francia), por varias organizaciones que tenían como objetivo común la implementación de la gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca hidrográficas y que firmaron voluntariamente la carta aceptada durante la asamblea de Morelia (México), en 1996, y confirmada después durante las asambleas siguientes en Valencia (España), en 1997, y en Salvador (Brasil), en 1998.

La RIOC tiene por objetivo promover la gestión global de los recursos hídricos por cuenca hidrográfica, como un elemento esencial del desarrollo sostenible.

Dentro de las funciones de la RIOC, se encuentran:

- Desarrollar relaciones de cooperación entre organismos de gestión del agua por cuenca favoreciendo el intercambio de experiencias;
- Facilitar la gestión y el conocimiento global sobre los recursos hídricos, a través de bancos de datos, preparación de planes directores y programas de acción a medio y largo plazo;
- Capacitación de los responsables locales, representantes de usuarios y otros actores responsables de la gestión del agua, así como dirigentes y personal de las organizaciones encargadas de la gestión del agua por cuenca.

Realiza su actividad a través de sus redes regionales:

- Red Africana de Organizaciones de Cuenca (RAOC);
- Red Latinoamericana de Organizaciones de Cuenca (RELOC);
- Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte (ROCAN); presidida por México
- Red Asiática de Organizaciones de Cuenca (NARBO);
- Red Asiática Central (EECCA-NBO);
- Red de Organismos de Cuenca de Europa Central y Oriental (CEENBO);
- Red de los Organismos de Cuenca Europeos para la Aplicación de la Directiva Marco sobre el Agua (Euro-RIOC); y
- Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC)

The International Network of Basin Organizations was created in 1994 during the Assembly of Aix-les-Bains (France) by several organizations with the common objective of the effective implementation of integrated water resources management at the level of river basins and voluntarily signed the charter accepted during the Assembly of Morelia (Mexico) in 1996, and confirmed later during the following meetings in Valencia (Spain) in 1997, and in Salvador (Brazil), in 1998.

INBO aims to promote the global management of water resources at the level of river basins as an essential element of sustainable development.

Among INBO functions are:

- Developing cooperative relations between the organizations in charge of water management at the river basin level and favour exchange of experiences;
- Facilitating global knowledge and management of water resources, through organizing databanks, preparing master plans and action programmes in the medium and long term;
- Training of local officials, water users' representatives and other stakeholders in charge of water management as well as executives and staff of the organizations responsible for water management at the river basin level.

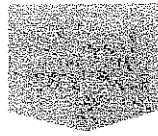
Carries out its activities through its regional networks:

- African Network of Basin Organizations (ANBO);
- Latin American Network of Basin Organizations (LANBO);
- North America Network of Basin Organizations (NANBO); chaired by Mexico
- Network of Asian River Basin Organizations (NARBO);
- Eastern European Caucasus Central Asia Network of Basin Organizations (EECCA-NBO);
- Central and Eastern Europe Network of Basin Organizations (CEENBO);
- European Basin Organizations Group for Implementing Water Framework Directive (Euro-INBO);
- Mediterranean Network of Basin Organizations (MENBO)



Como resultado de su singular ubicación geográfica, la fuerte influencia española y el aislamiento de otras partes de México, Mérida desarrolló una distintiva identidad cultural y política. La singular cultura y tradiciones coloniales de la ciudad son evidentes en la vestimenta local, el idioma, la cocina y la manera en que festejan las celebraciones.

As a result of its unique geographical location, strong Spanish influence and isolation from other parts of Mexico, Merida developed a distinctive cultural and political identity. The unique culture and colonial traditions of the city are evident in the local dress, language, cooking and how the people celebrate.



Mexico and INBO Cooperation

La primera Asamblea General de la Red Internacional de Organismos de Cuenca fue celebrada en México del 27 al 29 de marzo de 1996, desde la reunión constitutiva de Aix-les-Bains en mayo de 1994 que se celebró a invitación de los organismos de cuenca franceses. El Comité de Enlace de la RIOC celebró tres reuniones respectivamente en Rumania (octubre de 1994), Polonia (marzo de 1995) y México (septiembre de 1995).

Durante esta reunión el Comité aprobó la “Declaración de Adhesión” y de las “Bases de Organización y de Funcionamiento” de la Red. Dichos textos fueron propuestos a los Organismos-Miembros con el fin de que se aprobaran durante la Asamblea General en Morelia (México). Esta Asamblea reunió a representantes de los 31 países interesados en una gestión integrada de los recursos hídricos por cuencas hidrográficas.

En la Asamblea de la Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte (ROCAN/NANBO), en mayo del 2014, celebrada en Quebec, Canadá, los miembros de la Red eligieron por unanimidad a México como presidente, a través de la figura del Gerente de Consejos de Cuenca de la CONAGUA, compromiso refrendado a inicios de 2016

La Red de Organismos de Cuenca de América del Norte (ROCAN), como la RIOC promueve la gestión global de los recursos hídricos por cuenca hidrográfica agrupando a diversos organismos ciudadanos y gubernamentales encargados de la gestión de los recursos hídricos y del manejo de cuencas en Canadá, Estados Unidos y México.

En este marco, la CONAGUA a través de su Director General asumirá la Presidencia de la RIOC para el periodo 2016-2019, contribuyendo a la consolidación de la participación de México en el contexto internacional en materia de agua.

The first General Assembly of the International Network of Basin Organizations was held in Mexico from 27 to 29 March 1996, since the constituent meeting of Aix-les-Bains in May 1994 held on the invitation of the French basin organizations. INBO Liaison Committee held three meetings in Romania (October 1994), Poland (March 1995) and Mexico (September 1995), respectively.

During this meeting the Committee adopted the Network “Declaration of Accession” and the “Rules of Organization and Operation”. These texts were put forward to the Member Organizations to be approved during the General Assembly in Morelia (Mexico). The Assembly gathered representatives of the 31 countries involved in integrated water resources management at the level of river basins.

In the Assembly of Network of Basin Organizations of North America (NANBO / Nanbo) held in May 2014 in Quebec, Canada, Network members unanimously elected Mexico as President, represented by CONAGUA's Basin Councils Manager, commitment endorsed in early 2016.

The North America Network of Basin Organizations (NANBO) just as INBO, promotes global management of water resources at the level of river basins, bringing together different citizens and government organizations in charge of the management of water resources and river basin management in Canada United States and Mexico.

In this framework, CONAGUA through its Director General will assume Presidency of INBO for the period 2016-2019, contributing to the consolidation of Mexico's participation in the international context on water.

PROGRAMA POR DÍA

MIÉRCOLES, JUNIO 3, 2016

Registro

08:00 – 09:00 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI - Lobby

Reuniones de las Redes Regionales de la RIOC

09:30 – 17:00 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 5"

Taller del Proyecto de Eco Cuencas

09:00 – 17:00 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6"

Comida

13:30 – 14:30 hrs.
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 3"

Reunión del Comité Mundial de Enlace de la RIOC

17:00 – 17:30 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 5"

Cóctel de bienvenida

20:00 hrs.

JUEVES, JUNIO 4, 2016

1ª Sesión Estatutaria de la 10ª Asamblea General Mundial de la RIOC

09:30 – 10:45 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Ceremonia Oficial de Apertura

11:00 – 12:20 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Conferencia Magistral

La gestión sostenible del agua
Mtro. Roberto Ramírez de la Parra,
Director General de la Comisión
Nacional del Agua (Conagua)
12:25 – 13:00 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Comida

13:00 – 14:30 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 3"

Mesa redonda temática 1

"Adaptación al cambio climático en las cuencas"
14:30 – 16:15 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Coffee Break

16:15 – 16:30 hrs.

Mesa redonda temática 2

"Mandato, composición, papel y medios de los Consejos y Comités de Cuenca"
16:30 – 18:30 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Cena Oficial

20:00 hrs.
Quinta Montes Molina

VIERNES, JUNIO 3, 2016

Mesa redonda temática 3

"Gestión duradera de las cuencas: planificación y sostenibilidad"
09:00 – 10:45 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Coffee Break

10:45 – 11:00 hrs.

Mesa redonda temática 4

"Participación de los sectores económicos y ciudadanos"
11:00 – 12:45 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Toma de Presidencia de la RIOC Periodo 2016-2019

12:45 – 13:10 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Comida

13:10 – 14:30 hrs.
Salón "Uxmal 2"

Foro de las Organizaciones de Cooperación Internacional

14:30 – 15:45 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

Coffee Break

15:45 – 16:00 hrs.

Reporte de las Mesas Redondas Temáticas

16:00 – 16:45 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

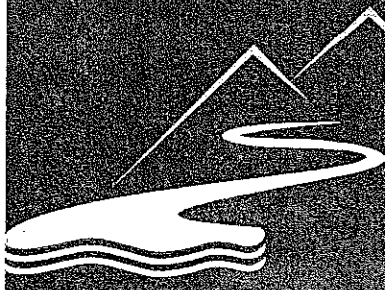
Clausura de la Asamblea General

16:45 – 17:25 hrs.
Centro de Convenciones
Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 6 y 7"

SÁBADO, JUNIO 4, 2016

Programa Cultural y Visita Técnica

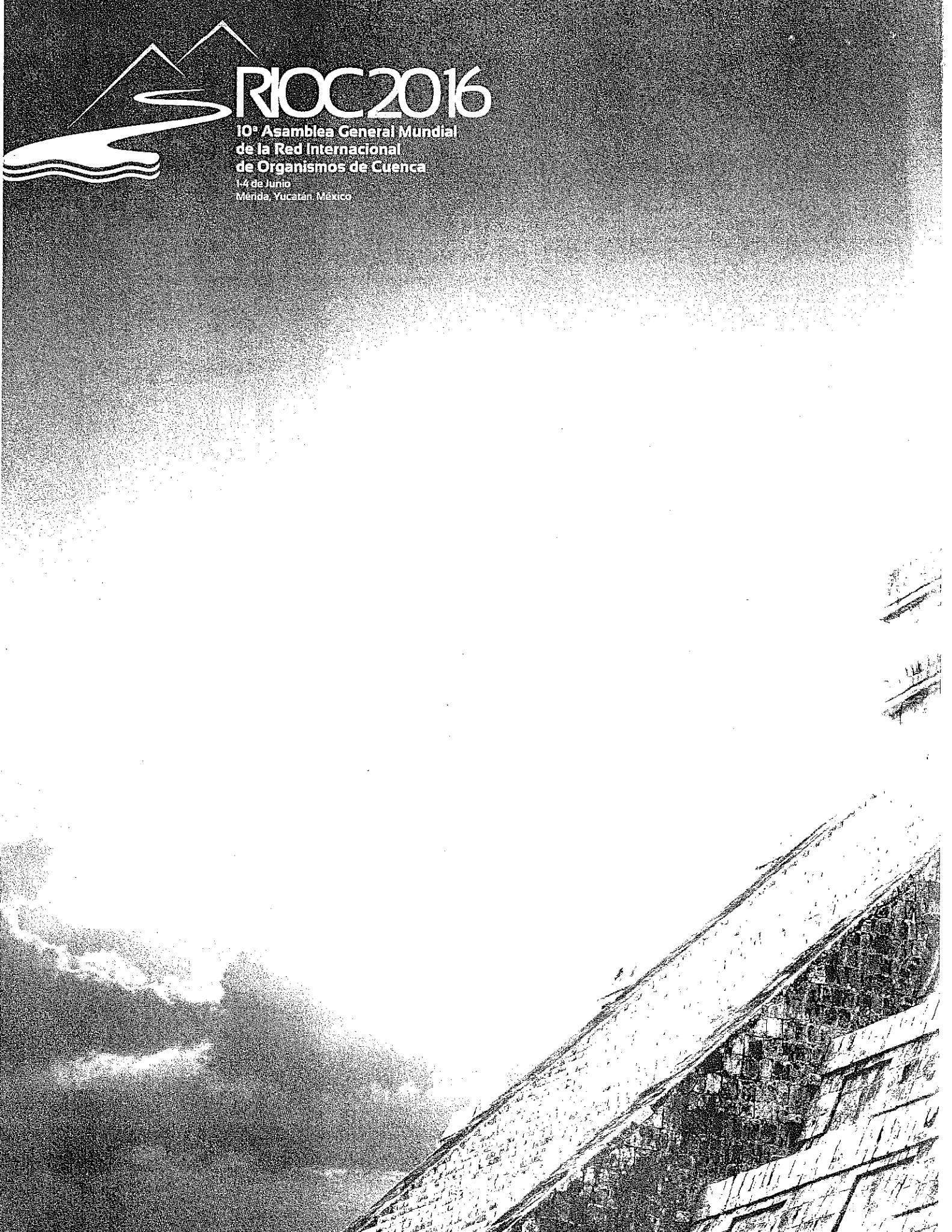
- Chichen Itzá
- Cenotes y Valladolid
08:50 – 18:30 hrs.
Salida de los hoteles sede

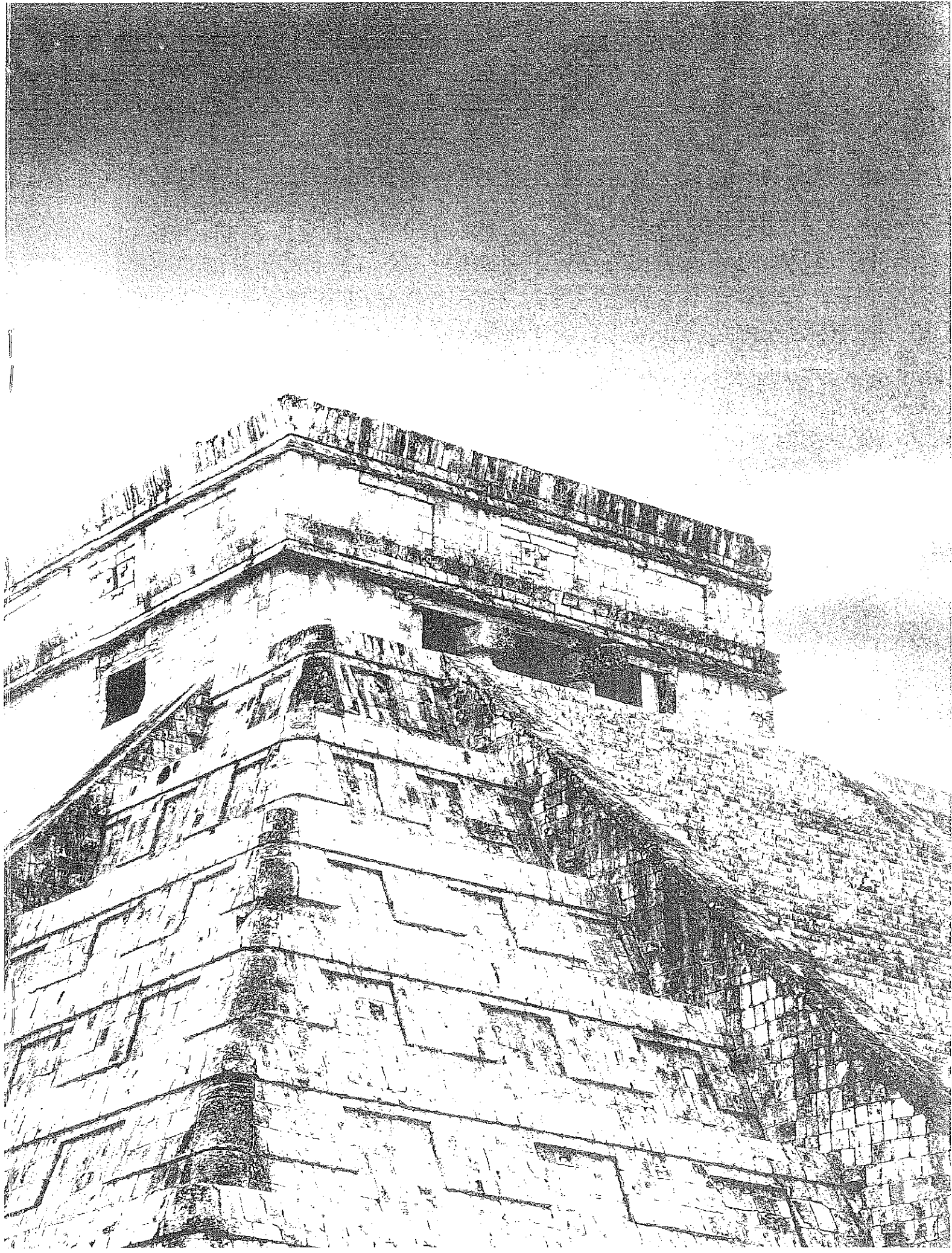


RIOOC 2016

10ª Asamblea General Mundial
de la Red Internacional
de Organismos de Cuenca

1-4 de Junio
Mérida, Yucatán México





PROGRAMME PER DAY

WEDNESDAY, 1st JUNE 2016

Registration

08:00 – 09:00 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre - Lobby

INBO Regional Networks Meetings

09:30 – 17:00 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 5"

Workshop of the Eco Basins Project

09:00 – 17:00 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6"

Lunch

13:30 – 14:30 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 3"

INBO World Liaison Bureau Meeting

17:00 – 17:30 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 5"

Welcome cocktail

20:00 hrs.

THURSDAY, 2nd JUNE 2016

1st Statutory Session of the 10th INBO World General Assembly

09:30 – 10:45 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Official Opening Ceremony

11:00 – 12:20 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Keynote Speech

Water management in Mexico
Mr. Roberto Ramirez de la Parra,
Director General of the National
Water Commission (Conagua)
12:25 – 13:00 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Lunch

13:00 – 14:30 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 3"

Thematic Roundtable 1 "Adapting to climate change in river basins"

14:30 – 16:15 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Coffee Break

16:15 – 16:30 hrs.

Thematic Roundtable 2 "Mandate, composition, role and means of Basin Councils and Committees"

16:30 – 18:30 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Official Dinner

20:00 hrs.
Quinta Montes Molina

FRIDAY, 3rd JUNE 2016

Thematic Roundtable 3 "Sustainable management of river basins: planning and sustainability"

09:00 – 10:45 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Coffee Break

10:45 – 11:00 hrs.

Thematic Roundtable 4

"Participation of economic and
citizen sectors"

11:00 – 12:45 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Transfer of the World INBO Presidency

Period 2016-2019
12:45 – 13:10 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Lunch

13:10 – 14:30 hrs.
Room "Uxmal 2"

Forum of International Cooperation Organizations

14:30 – 15:45 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

Coffee Break

15:45 – 16:00 hrs.

Reporting from the Roundtables

16:00 – 16:45 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

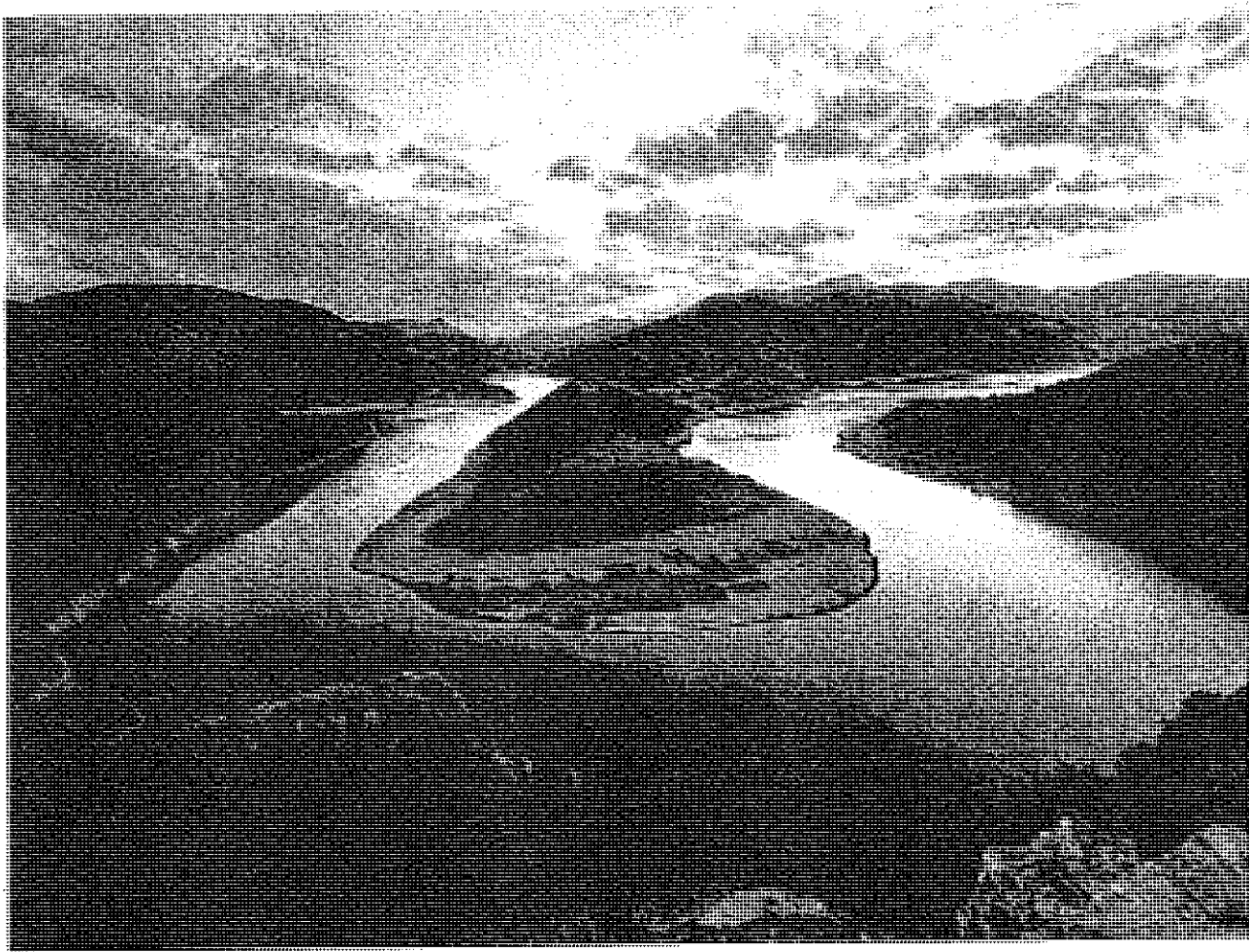
Closing of the General Assembly

16:45 – 17:25 hrs.
XXI Century Convention and
Exhibition Centre
Room "Uxmal 6 y 7"

SATURDAY, 4th JUNE 2016

Cultural and Technical Visit Programme

- Chichen Itzá
- Cenotes & Valladolid
08:50 – 18:30 hrs.
Point of departure:
Hotel headquarters



Una cuenca hidrográfrica es un área de tierra que drena todos los arroyos y las precipitaciones a una salida común, como la salida de un depósito, la boca de una bahía, o en cualquier punto a lo largo de un canal de flujo. La cuenca se compone de aguas superficiales como ríos, lagos, arroyos, embalses y humedales.

A watershed is an area of land that drains all the streams and rainfall to a common outlet such as the outflow of a reservoir, mouth of a bay, or any point along a stream channel. The watershed consists of surface water as rivers, lakes, streams, reservoirs, and wetlands.

EVENTOS PARALELOS

MIÉRCOLES, JUNIO 01, 2016

Curso Internacional sobre Gobernanza y Gestión del Agua por Cuenca Hidrográfica en un contexto de cambio climático

Organiza: Conferencia de Directores Iberoamericanos de Agua (CODIA) y Comisión Nacional del Agua (Conagua)
09:00 – 18:00 hrs.
Centro de Convenciones Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 2"

JUEVES, JUNIO 02, 2016

Curso Internacional sobre Gobernanza y Gestión del Agua por Cuenca Hidrográfica

Organiza: Conferencia de Directores Iberoamericanos de Agua (CODIA) y Comisión Nacional del Agua (Conagua)
09:00 – 18:00 hrs.
Centro de Convenciones Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 2"

VIERNES, JUNIO 03, 2016

Reunión del Panel Técnico de la CODIA

09:00 – 17:30 hrs.
Centro de Convenciones Yucatán Siglo XXI
Salón "Uxmal 2"

SIDE EVENTS

WEDNESDAY, 1ST JUNE 2016

International Course on Governance and water management at the level of river basins against a backdrop of climate change

Organizers: Conference of Iberoamerican Water Directors (CODIA) and National Water Commission (Conagua)
09:00 – 18:00 hrs.
XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room "Uxmal 2"

THURSDAY, 2ND JUNE 2016

International Course on Governance and water management at the level of river basins against a backdrop of climate change

Organizers: Conference of Iberoamerican Water Directors (CODIA) and National Water Commission (Conagua)
09:00 – 18:00 hrs.
XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room "Uxmal 2"

FRIDAY, 3RD JUNE 2016

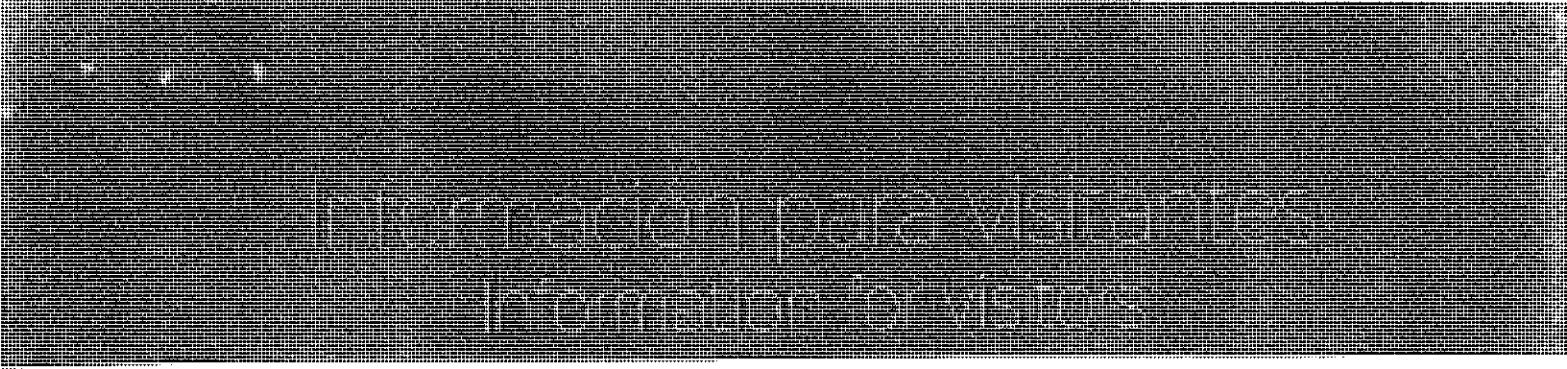
Meeting of the Technical Panel of CODIA

09:00 – 17:30 hrs.
XXI Century Convention and Exhibition Centre
Room "Uxmal 2"



El Monumento a la Patria es representado por una mujer; figura mestiza vestida de la manera maya prehispánica. En su marco inferior, hay un nicho, en forma de una cabaña maya, destinada a preservar una llama eterna. La bandera de México vuela con orgullo por encima.

The Monumento a la Patria is depicted as a female mestiza figure dressed in the pre-Hispanic Maya manner. In her lower frame, there is a niche, in the form of a Maya hut, intended to shelter an eternal flame. The Mexican flag flies proudly overhead.



Mérida, la capital de Yucatán, es una ciudad que invita a quedarse, a disfrutar tanto de la calidez de su gente como de su clima el cual es caluroso la mayoría del tiempo.

Ubicada en el extremo sureste de México, esta ciudad se caracteriza por su hospitalidad y por ser una de las principales de esta península que cuenta con todo para hacer de su visita una estancia única, es uno de los lugares más importantes para experimentar la herencia maya.

Mérida fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo “el Mozo”, y construida en el emplazamiento de la antigua ciudad maya T’ho, que significa “ciudad de las cinco colinas.” T’ho era el centro de la cultura y la actividad maya en la región de Yucatán. Después de la llegada de los españoles, las cinco pirámides de la antigua ciudad fueron destruidas, sus ruinas utilizadas para la construcción de la catedral de Mérida y otros edificios importantes.

Mérida fue construida como una ciudad amurallada, por lo que varias de las antiguas puertas de la ciudad aún permanecen intactas. También cuenta con el segundo centro histórico más grande de México, superado únicamente por el de la Ciudad de México. Mérida recibió su apodo de La Ciudad Blanca, debido al predominio de la piedra caliza de este color que se utilizó como material de construcción; aunque los habitantes dicen que también tiene que ver con la limpieza de las calles y las áreas públicas, sin hablar de lo segura que es.

Como resultado de su singular ubicación geográfica, la fuerte influencia española y el aislamiento de otras partes de México, Mérida desarrolló una distintiva identidad cultural y política. La singular cultura y tradiciones que experimentarás al viajar esta magnífica ciudad son abrumadoramente evidentes en la vestimenta local, el idioma, la cocina y la manera en que festejan las celebraciones y fiestas.

En Yucatán, no solo se habla el español con un acento distintivo, sino que también un tercio de la población del estado de Yucatán habla el maya yucateco. La cocina en Mérida también es diferente de la tradicional comida mexicana, ya que ha sido influenciada por la cultura indígena local, así como por los sabores caribeños, mexicanos, europeos y del Oriente Medio.

La música y la danza tradicional de Yucatán son conocidas como Vaquería Regional. Desempeñan un papel impor-

Merida, the capital of Yucatan State, is a city that invites you to stay, to enjoy both the warmth of its people and its climate which is hot most of the time.

It is located in the extreme southeast of Mexico, is known for its hospitality and for being one of the main cities of the peninsula that has everything to make your visit a unique stay, it is one of the most important places to experience the Mayan heritage.

Merida was founded in 1542 by Francisco de Montejo “the Mozo” and built on the site of the ancient Mayan city T’ho, which means “city of the five hills.” T’ho was the center of the Mayan culture and activity in the Yucatan region. After the arrival of the Spanish, the five pyramids of the ancient city were destroyed, their ruins used for the construction of the Cathedral of Merida and other important buildings.

Merida was built as a walled city, which is why several of the old city gates still remain intact. It also has the second largest historic centre of Mexico, second only to the one of Mexico City. Merida received its nickname: “the white city” due to the predominance of limestone of this colour that was used as a building material; although residents say it also has to do with the cleanliness of the streets and public areas, not to mention how safe it is.

As a result of its unique geographical location, strong Spanish influence and isolation from other parts of Mexico, Merida developed a distinctive cultural and political identity. The unique culture and traditions that you will experience when touring this magnificent city are overwhelmingly evident in the local dress, language, cuisine and in their celebrations and parties.

In Yucatan, not only Spanish is spoken with a distinctive accent, but also a third of the population of the state of Yucatan speak Yucatec Maya. The cuisine in Merida is also different from the traditional Mexican food, as it has been influenced by the local indigenous culture, as well as Caribbean, Mexican, European and Middle Eastern flavours.

Music and traditional dance of Yucatan are known as Vaquería Regional. They play an important role in the

tante en la Fiesta de las Vaquerías, la cual originalmente estuvo relacionada con la marca con hierro del ganado en las haciendas yucatecas. Podemos ver representaciones semanales que se llevan a cabo en la plaza central de Mérida.

En artesanías Mérida es famosa por la guayabera, una camisa de hombre, holgada, y con pliegues y bolsillos. Las guayaberas tradicionales son blancas, hechas de algodón o lino, y a menudo están bordadas. Aquí también encontraremos huipiles, vestidos o túnicas que usan las mujeres indígenas de la región. A menudo los huipiles son blancos con coloridos diseños bordados que tradicionalmente transmiten algún tipo de significado dentro de la comunidad local. Las hamacas que encontraremos en Mérida son de alta calidad y fabricadas en hilo de algodón que es tejido para formar una malla fina. Son sumamente populares y de uso común en toda la región.

Por último, Mérida es una base ideal para explorar más de la región de Yucatán mediante visitas a poblados cercanos, ruinas mayas y cenotes (pozas subterráneas).

Clima

El clima de Mérida y en general de la península de Yucatán es caliente y húmedo. La extensión de lluvias es larga y va desde mayo hasta enero aunque no es raro que llueva durante los llamados meses secos como febrero, marzo y abril. Los meses más calurosos son abril y mayo, subiendo a veces la temperatura hasta 40° centígrados.

Recorridos

Privilegiada por su posición geográfica, la capital yucateca permite emprender desde ella un recorrido hacia la aventura interminable de la península más caribeña del paisaje mexicano. Hacia el norte, la vida familiar y provinciana de los puertos típicos y las playas de aguas tranquilas del golfo de México, desde progreso hasta Celestún, Telchac, Río Lagartos, y “Las Coloradas”. Hacia el poniente, Campeche con sus fuertes y sus murallas. Hacia el oriente, la promesa azul de las aguas de las costas de Quintana Roo que abriga el encanto de la Laguna de Bacalar y engarzan joyas de la naturaleza como Cancún, Playa del Carmen, Isla Mujeres y Cozumel, donde se encuentran recintos naturales como Xcaret y Xel-Há así como Tulum y Cobá, tesoros del pasado maya. Así, desde los antiguos muros de cuantiosas iglesias, hasta los paisajes sonrosados -plenos de flamencos a punto de levantar el vuelo-, manglares, cenotes, grutas insólitas, aguas dulces y saladas, y escondidas ciudades, hay en el entorno de Mérida y hacia los cuatro puntos cardinales suficientes razones para iniciar un viaje, seguro de regresar satisfecho.

Feast of Vaquerías, which originally was related to iron mark of cattle in the Yucatecan haciendas. We can see weekly performances that are held in the central square of Mérida.

On handicrafts, Mérida is famous for the guayabera, a baggy, pleated man's shirt with pockets. Traditional guayabera shirts are white, cotton or linen and often embroidered. Here we also find blouses, dresses or tunics worn by indigenous women in the region. Often the blouses are white with colourful embroidery designs traditionally conveying some sort of meaning within the local community. Hammocks in Mérida are high quality of cotton thread woven to form a fine mesh. They are extremely popular and commonly used throughout the region.

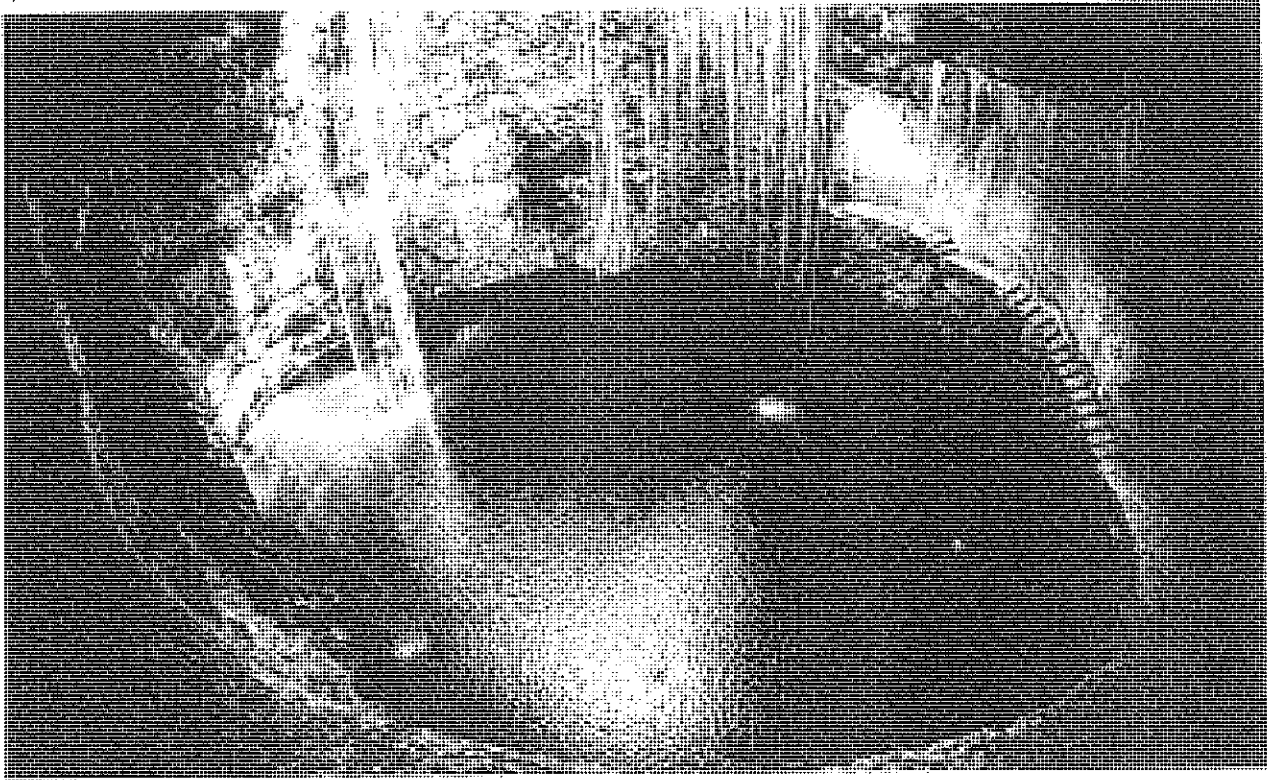
Mérida is an ideal location for exploring more of the Yucatan region by visiting nearby towns, Mayan ruins and cenotes (freshwater-filled sinkholes).

Weather

Weather in Mérida and in the rest of the Yucatán peninsula is warm and humid. There is a long rainy season from May to January, although rains during the dry months (February, March and April) are not uncommon. The warmest months are April and May, when temperature reaches 40°C (104°F).

Tours

Mérida's privileged geographical position, makes it an ideal starting point to embark in the unlimited adventure of the Mexican Caribbean peninsula landscape. To the north we can find the provincial family lifestyle of coastal towns and beaches of tranquil waters of the Gulf of Mexico life, such as the City of Progreso, Celestun, Telchac, Rio Lagartos, and “Las Coloradas”. To the west, Campeche featuring its Colonial strongholds and walls. To the east, you will find the blue promise of waters of the coasts of Quintana Roo with the charm of Laguna Bacalar and enshrine jewels of nature like Cancun, Playa del Carmen, Isla Mujeres and Cozumel, where natural enclosures are located such as Xcaret and Xel-Ha, Tulum and Coba, Mayan treasures of the past. Thus, from the ancient walls of countless churches to pink-streaked landscapes - by flamingos flying away -, mangroves, cenotes, unusual caves, fresh and salt water lagoons, and hidden cities, in Mérida's surroundings to the four cardinal points there are plenty of reasons to set out on a journey and be certain it will be a really pleasant one.



Ik-kil, Cenote de Chichén Itzá, México. La palabra cenote viene del vocablo maya "Dznot" que significa "caverna de agua sagrada". El Cenote Ik-Kil es un fascinante depósito de agua subterránea de 45 metros de profundidad donde se puede nadar; las raíces de los árboles y las lianas se observan a simple vista por las paredes de la caverna.

Ik-kil Cenote of Chichen Itza, Mexico. The word cenote comes from the Mayan word "Dznot" which means "cave sacred water". Cenote Ik-Kil The is a fascinating underground water of 45 meters deep where you can swim; the roots of trees and lianas are observed at a glance by the walls of the cave.

Gastronomía

Los deleites culinarios de la cocina típica yucateca están hechos de una exquisita mezcla de ingredientes utilizados por los antiguos mayas, con sabores traídos por los españoles durante la Colonia. La inigualable conjunción de condimentos y especias tales como la pepita de calabaza, el orégano, la cebolla morada, la naranja agria, el chile dulce, la lima, el tomate, el achiote, el chile xcat, el chile habanero, el chile max y el cilantro, le dan ese sazón tan especial a la comida de esta región, que alguna vez fue conocida como "la tierra del faisán y del venado" por utilizar estas especies como ingredientes principales de los manjares que aquí se preparaban. Actualmente, éstos han sido sustituidos por carne de cerdo y pavo, y se han agregado diversos condimentos dando lugar a los deliciosos platillos regionales que hoy en día, todos conocemos y disfrutamos.

Hidrografía

La Región Hidrológica Yucatán Norte (Yucatán), es la principal en el estado, ya que ocupa el 94.67% de la superficie de la entidad; dentro de esta Región, la Cuenca Yucatán

Gastronomy

The culinary delights of the typical Yucatecan cuisine are based on an exquisite blend of ingredients used by the ancient Maya, which incorporate flavours brought by the Spaniards during Colonial times. The unique combination of condiments and spices such as pumpkin seed, oregano, red onion, sour orange, sweet pepper, lime, tomato, achiote, xcat, max and habanero peppers, and cilantro, give a very special flavour to this region cuisine, which was once known as "the land of the pheasant and deer" as they were use as main ingredients of the dishes prepared here. Today, they have been replaced by pork and turkey, and have added various seasonings resulting in delicious regional dishes that we all know and enjoy.

Hydrography

The North is the main Hydrological Region of Yucatan, occupying 94.67% of the entity surface; in this region, the Yucatan Basin is the largest with 89.57% of the state's



La ciudad maya de Uxmal fue fundada hacia el año 700 y llegó a contar con cerca de 25.000 habitantes. Desde 1996 forma parte de la lista de Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.

The mayan city of Uxmal was founded around the year 700 and eventually grew to about 25,000 inhabitants. Since 1996 it is part of the list of World Heritage of UNESCO.

es la que domina, con 89.57% de la superficie del estado, mientras que la Cuenca Quintana Roo, sólo ocupa algunas porciones al este de la entidad.

En general, sus recursos hidrológicos son proporcionados principalmente por corrientes subterráneas; las cuales son muy comunes en el estado. La Región Hidrológica Yucatán Este (Quintana Roo), sólo ocupa 5.33% de la superficie estatal y se localiza al sur de la entidad, incluye solamente la Cuenca Cuencas Cerradas. Yucatán es famoso por la presencia de una gran cantidad de los llamados cenotes, que son acuíferos subterráneos expuestos, formados por el hundimiento total o parcial de la bóveda calcárea.

También son frecuentes y voluminosos los acuíferos subterráneos no expuestos, que forman un sistema de vasos comunicantes que desembocan al mar, con profundidades de niveles freáticos que varían de dos a tres metros en el cordón litoral, hasta 130 m en el vértice sur del estado. Es importante mencionar que en el territorio yucateco hay una ausencia total de corrientes superficiales de agua, sin embargo, están presentes los cuerpos de agua superficiales L. Flamingos y L. Rosada, así como los Esteros Celestún, Yucalpetén, Río Lagartos, El Islote y Yolvé.

area, while Quintana Roo Basin, only occupies some eastern portions of the entity.

In general, its hydrological resources are mainly provided by underground streams; which are very common in the state. East Yucatán Hydrological Region (Quintana Roo), covering only 5.33% of the state surface, is located south of the entity, it includes only the "Closed Basins" Basin. Yucatan is well known for the presence of a large number of cenotes, which are exposed underground aquifers, formed by the total or partial collapse of the limestone vault.

There are also frequent and voluminous unexposed underground aquifers, which form a system of communicating vessels flowing to the sea, with depths of freatic levels ranging from two to three metres in the coastal strip, up to 130 m in the southern tip of the state. It is noteworthy that in the Yucatecan territory there is a total absence of surface water currents, however, there are surface water bodies and L. Flamingos and L. Rosada, as well as the estuaries Celestun, Yucalpetén, Río Lagartos, El Islote and Yolvé.

Vestimenta

Debido al clima cálido que experimenta la ciudad de Mérida, se recomienda usar ropa ligera durante los meses de junio, julio y agosto.

Se recomienda que para el día la vestimenta óptima sea en tonos claros y en telas como el lino.

Según el protocolo, en Mérida se acostumbra usar las guayaberas, que son camisas finas que constituyen una vestimenta de etiqueta en los climas tropicales.

Si es de día, la guayabera se combina con pantalón de color claro. Si es de noche, la guayabera se deberá llevar con pantalón de color oscuro.

No es necesario usar trajes sastre, corbatas ni corbatín.

Dress Code

Because of the warm weather in Merida City is recommended you wear light clothes during the months of June, July and August.

It's recommended that for the day, the dress be in light colors and fabrics such as linen.

According to the protocol at formal events, in Merida is traditional to wear a "guayabera", which are fine shirts that are a comfortable way to dress in tropical climates.

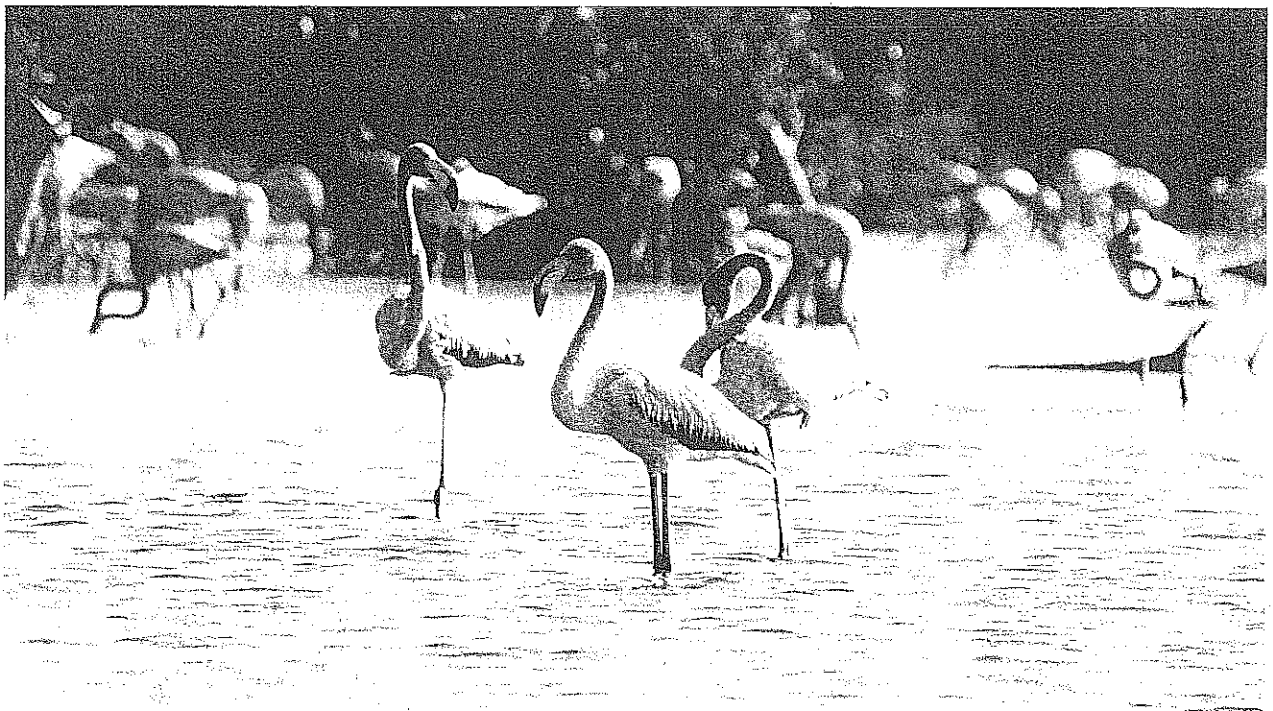
If it is day, the "guayabera", is combined with light-colored pants. If it is night, the "guayabera", is usually worn with dark colors.

No need to wear suits, ties and bow tie.

> Más Información / More information



Dirección de Turismo y Promoción Económica Ayuntamiento de Mérida Yucatán, México
Department of Tourism and Economic Promotion, City Hall of Merida Yucatan, Mexico
Calle 56-A número 242 entre 56-B y 60, Colonia Alcalá Martín C.P. 97050
Teléfonos / Phone: (999) 925 51 86 y 925 15 43
Extensiones / Extensions: 85800 y 85801
turismo@merida.gob.mx



Celestún, que significa "piedra pintada" en maya yucateco, es un tranquilo pueblo de pescadores que alberga la Reserva de la Biosfera Ría, refugio de humedales costeros y de vida silvestre.

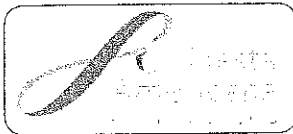
Celestun, which means in maya "painted stone", is a quiet fishing town which it hosts the Ría Biosphere Reserve, a refuge of coastal wetlands and wildlife.



Originalmente construida el siglo XVI, la Catedral de San Gervasio en Valladolid, Yucatán fue remodelada, reorientando su fachada hacia el norte. Se conservó el pórtico principal con las esculturas de San Pedro y San Pablo.

Originally built in the sixteenth century, the Cathedral of San Gervasio in Valladolid, Yucatan was remodeled, reorienting its front view to the north. The main porch was preserved with the sculptures of San Pedro and San Pablo.

HOTELS



FIESTA AMERICANA ★★★★★

Hotel & Resorts
 Paseo Montejo 451, Centro, 97000, Mérida Yuc.
 (15 minutos en coche desde el sitio) / (15 minutes by car from site)

ROOM TYPE SINGLE	SINGLE ROOM EUROPEAN PLAN	DOUBLE ROOM EUROPEAN PLAN
Standard	1,725.00 pesos 95.00 USD	1,725.00 pesos 95.00 USD
Fiesta Club	1,963.50 pesos 107.00 USD	1,963.50 pesos 107.00 USD
Junior Suite	2,499.00 pesos 140.00 USD	2,499.00 pesos 140.00 USD
Master Suite	4,760.00 pesos 260.00 USD	4,760.00 pesos 260.00 USD

* Tarifa por noche, impuestos incluidos. Precio del dólar sujeto a tipo de cambio. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CÓDIGO DE PROMOCIÓN / PROMO CODE:

Phone Booking: RIOC 2016
 Online Booking: G12Y64@FMD (select Group Code)

CONTACTO / CONTACT:

Ejecutivo de ventas / Sales Executive: Sandra Galván
 Teléfono / Phone: +52 1 (999) 942 11 12
 Sitio web / Website: www.fiestamericana.com



PRESIDENTE INTERCONTINENTAL MÉRIDA ★★★★★

Av. Colón 500, Centro, 97000, Mérida, Yuc.
 (15 minutos en coche desde el sitio) / (15 minutes by car from site)

ROOM TYPE SINGLE	SINGLE ROOM EUROPEAN PLAN	INCLUDING DAILY BREAKFAST
Luxe Single	1,592.00 pesos 87.00 USD	1,607.00 pesos 88.00 USD
Luxe Double	1,835.00 pesos 100.00 USD	2,092.00 pesos 114.00 USD

* Tarifa por noche, impuestos incluidos. Precio del dólar sujeto a tipo de cambio. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CÓDIGO DE PROMOCIÓN / PROMO CODE:

Phone Booking: Congreso RIOC 2016
 Online Booking: R10 (select Group Code)

CONTACTO / CONTACT:

Ejecutivo de ventas / Sales Executive: Xiomara Ballote
 Teléfono / Phone: +52 1 (999) 942 90 00
 Sitio web / Website: www.intercontinental.com



FIESTA INN MÉRIDA ★★★★★

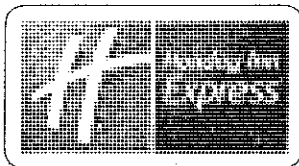
5B Street 290A, Revolución, 97115, Mérida, Yuc.
(localizado frente al sitio) / (located across the site)

ROOM TYPE SINGLE	INCLUDING AMERICAN BREAKFAST
Single Standard	1,341.00 pesos 73.00 USD
Double Standard	1,527.00 pesos 84.00 USD

* Tarifa por noche, impuestos incluidos. Precio del dólar sujeto a tipo de cambio. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CÓDIGO DE PROMOCIÓN / PROMO CODE:
Phone Booking: ASAMBLEA RIOC
Online Booking: G12XIF@MER (select Group Code)

CONTACTO / CONTACT:
Ejecutivo de ventas / Sales Executive: José Balazar
Teléfono / Phone: +52 1 (999) 964 35 00
Sitio web / Website: www.fiestainn.com



HOLIDAY INN EXPRESS MÉRIDA ★★★★★

20A Street 300ª, Xcumpich, 97204, Mérida, Yuc.
(localizado frente al sitio) / (located across the site)

ROOM TYPE SINGLE	INCLUDING AMERICAN BREAKFAST
Single Standard	1,215.00 pesos 55.00 USD
Double Standard	1,215.00 pesos 55.00 USD

* Tarifa por noche, impuestos incluidos. Precio del dólar sujeto a tipo de cambio. / Fee per night, taxes included. USD price subject to exchange rate.

CÓDIGO DE PROMOCIÓN / PROMO CODE:
Phone Booking: Congresos Internacional RIOC
Online Booking: RIO (select Group Code)

CONTACTO / CONTACT:
Ejecutivo de ventas / Sales Executive: José Peraza
Teléfono / Phone: +52 1 (999) 964 22 00
Sitio web / Website: www.hiexmerida.com



Otras opciones de alojamiento

Other housing options

HYATT REGENCY*



Reservaciones / Reservations: (999) 942 12 34, 01 800 20 23 400
E-mail: ricardo.montejo@hyatt.com / jessica.sanchez@hyatt.com / sergio.puga@hyatt.com
Dirección / Location: Calle 60 No. 334 POR 35 Y Avenida Colón, Mérida Yucatán, 97000 MX
Sitio web / Web site: <http://merida.regency.hyatt.com/eshotel/home.html>

CITY EXPRESS MÉRIDA*



Reservaciones / Reservations: (999) 930 32 31 / 01 800 248 93 97
E-mail: cemed.front@cityexpress.com.mx / reservacioneshotelescity@hotelescity.com
Dirección / Location: Avenida Proiongación Paseo de Montejo Esquina con Calle 45 No. 332 por 54 y 56, Col. Benito Juárez Norte, C.P. 97119
Sitio web / Web site: www.hotelescity.com/es/hoteles-city/hoteles-en-merida.aspx

HOTEL IBIS*



Reservaciones / Reservations: México-Nacional (999) 254 38 00
E-mail: h6928@accor.com
Dirección / Location: Calle 58 -A No. 495 Entre 56 -A y 60 Col. Centro
Sitio web / Web site: www.ibis.com/es/mexico/index.shtml

EL CONQUISTADOR*



Reservaciones / Reservations: México-Nacional 01-800-7120016 / USA 1-800-823133
E-mail: reserva@elconquistador.com.mx / grupos@elconquistador.com.mx
Dirección / Location: Av. Paseo de Montejo Calle 56-A # 458 por 35
Sitio web / Web site: www.elconquistador.com.mx

EL CASTELLANO*



Reservaciones / Reservations: (999) 930 01 00 / 01 800 71 66 54
E-mail: reservaciones@elcastellano.com
Dirección / Location: Calle 57 No. 513 entre 62 y 64 Centro C.P. 97000 Mérida, Yucatán.
Sitio web / Web site: www.elcastellano.com/

EL ESPAÑOL PASEO MONTEJO*



Reservaciones / Reservations: (999) 9 23 08 80 Ext. 705 ó 706
E-mail: reservaciones@elespanoldemontejo.com / ventas1@elespanoldemontejo.com
Dirección / Location: Avenida Paseo de Montejo # 484 x 41 CP. 97000 Col. Centro Mérida, Yucatán
Sitio web / Web site: www.elespanoldemontejo.com

HOTEL VICTORIA MÉRIDA*



Reservaciones / Reservations: (999) 927 77 77 / 01 800 927 77 77
E-mail: reservaciones@hotelvictoriamerida.com
Dirección / Location: Calle 56-A #438, Avenida Paseo de Montejo. Col. Centro, C.P. 97000
Sitio web / Web site: www.hotelvictoriamerida.com/habitaciones.htm

* Las siguientes opciones no tienen convenio con la RIOC. / The following are no agreement with the INBO.

CONTACTO

Contact



INBO / RIOC / RIOB

21, Rue de Madrid
75008 Paris (France)

Tel. (33) 1 44 90 88 60
Fax (33) 1 40 08 01 45
E-mail: [secretariat@\[inbo-news.org](mailto:secretariat@[inbo-news.org)
Website: www.inbo-news.org
@INBO_IWRM

CONAGUA

COMISIÓN NACIONAL DEL AGUA

CONAGUA

Av. Insurgentes Sur # 2416,
Col. Copilco el Bajo, Deleg. Coyoacán
Ciudad de México, C.P. 04340

Tel. (55) 5174-4000 ext. 1083 / 2460
Email: internacional@conagua.gob.mx
Website: www.conagua.gob.mx
@conagua_mx



ANEAS de México A.C.

Palenque #287, Col. Narvarte
Deleg. Benito Juárez, C.P. 03020,
Ciudad de México

Tel. +52 (55) 5543 6600,
5543 6605 y 5682 3005
Email: aneas@aneas.com.mx
Website: aneas.com.mx
@ANEASdeMexico

Junio de 2016
Impreso y hecho en México
www.conagua.gob.mx
www.gob.mx/conagua

Comentarios
Comments



JEAN FRANÇOIS DONZIER
SECRETARIO TÉCNICO
PERMANENTE DE LA RIOC
PERMANENT TECHNICAL
SECRETARY, INBO

En esta edición se esperan asistentes de 58 países, se va a discutir principalmente el impacto del cambio climático sobre los recursos hídricos, ya que el agua es la primera víctima de este, reflejado en los fenómenos meteorológicos extremos (inundaciones y sequías); debemos adaptarnos rápidamente en las próximas dos décadas para ser frente a las consecuencias del cambio climático.

La sede, representa una de las cuencas más grandes de México, lo cual permite realizar una visita técnica para conocer el sistema hidrológico de Yucatán, una experiencia que parece única en el mundo.

58 countries are expected to attend this year's edition, which will mainly discuss the climate change impacts on water resources. Given the fact that water is the 'first victim' of climate change, reflected in extreme weather events (floods and droughts), we must rapidly adapt over the next two decades to address the climate change consequences.

The venue is one of the largest basins of Mexico, which allows us to make a technical visit in order to learn about the hydrological system of Yucatan, an experience that seems one of its kind.

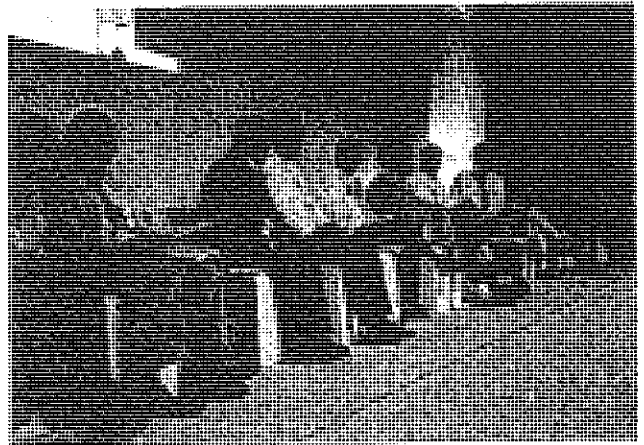


LUPERICIO ZIROLDO ANTONIO
PRESIDENTE RIOC
PRESIDENT OF INBO

México es un referente en gestión de agua, podemos observar su gestión y su proceso en Cuencas así como los resultados. Brasil y México tienen muchas similitudes, queremos más eventos de este tipo en México. Hoy tenemos en el mundo un problema hídrico importante, hay muchas cosas por hacer y pocas personas involucradas en el proceso, la RIOC abraza a todos los organismos de cuencas, los cuales están representando a la sociedad; abordar el tema de cuencas es importante porque amplían los debates de las problemáticas del agua y fortalecen la participación popular en este proceso.

Mexico is a point of reference in water management, given its River Basin management and process as well as its outcomes. Brazil and Mexico have many similarities; we want more events of this kind to be held in Mexico. Today we face a great water problem worldwide, there is not to be one and few people involved in the process, INBO embraces all basin organizations, which are representing the society. Addressing the theme of basins is important because basins broaden discussion on water problems and strengthen grassroots participation in the process.

GOBERNANZA: BASE DE LA EFICIENTE GESTIÓN INTEGRADA DE LAS CUENCAS
GOVERNANCE: EFFICIENCY KEYSTONE OF INTEGRATED BASIN MANAGEMENT



En el tema sobre mandatos, composición, papel y medios de los Consejos y Comités de cuencas de la Asamblea RIOC 2016, Jorge Jiménez Campos, Presidente del Consejo de Cuenca Lerma-Chapala en México dijo que en el caso de esta cuenca, los Consejos han buscado fortalecerse y dar mayor importancia a la participación social, que es la más afectada por el reciente estrés hídrico que sufre la cuenca.

During the roundtable on Mandates, Composition, Role and Means of the Basin Councils and Committees of the 2016 INBO General Assembly, Jorge Jiménez Campos, President of the Lerma-Chapala Basin of Mexico, said that in the case of this basin, the Councils have sought to strengthen and give greater importance to social participation, which is the most affected by the recent water stress the basin undergoes.

Por su parte Manuel Romero Ortiz, Presidente de la Confederación Hidrográfica de Guadalquivir, España comentó que la Confederación es responsable de la gestión del agua en la demarcación, cuenta con asentamientos humanos desde tiempos históricos, con una cuenca de 57,000 km² y además el clima mediterráneo, permite obtener la adecuada protección y mantenimiento del recurso para satisfacer la demanda, así como obtener equilibrio en la cuenca.

Manuel Romero Ortiz, President of the Guadalquivir Hydrographic Confederation of Spain, noted that the Confederation is responsible for water management in the area with human settlements since ancient times and a basin of 57,000 km². The Mediterranean climate makes it possible to obtain an adequate protection and maintenance of the resource in order to meet demand and obtain balance in the basin.

Christian Lucassan, Primer Vicepresidente del Comité de Cuenca de la Cuenca del Sena-Normandía de Francia, mencionó que los retos del mañana son la lucha contra el cambio climático, restaurar la continuidad de los ríos, agricultura y la parte biológica para la preservación de las cuencas.

Christian Lucassan, First Vice-President of the Seine-Normandy Basin of France mentioned that the future challenges are to combat climate change, restore the continuity of rivers, agriculture, and the biological component for basin preservation.

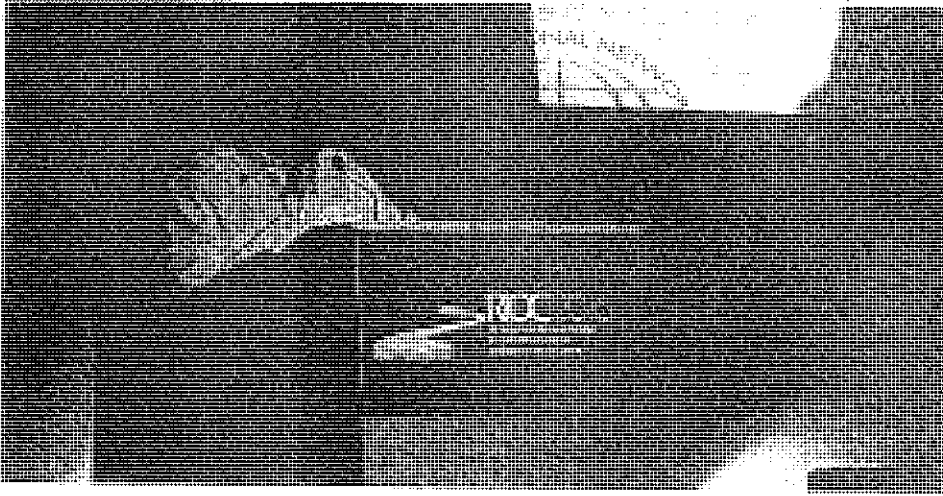
En esta sesión también participaron Marie-France Toul, Presidenta del Comité de Cuenca de Martinica; Moustapha Congo, Secretario General del Secretariado de la GIRH de Burkina Faso; Alfredo Mamani Salinas, Autoridad de la Cuenca del Titicaca; Jacques Ganoullis, Secretario de Estado del Agua de Grecia; Victor Dukhovny, Director General de la Comisión de Agua de Uzbekistán y Lupericio Zirolodo, Presidente saliente de la RIOC Mundial.

Other participants were: Marie-France Toul, President of the Martinique Basin Committee; Moustapha Congo, IWRM Secretary General of Burkina Faso; Alfredo Mamani Salinas, Executive President of the Lake Titicaca Authority (ALT); Jacques Ganoullis, Special Secretary for Water of Greece; Victor Dukhovny, Director of the Water Commission (SIC-ICWC), Uzbekistan and Lupericio Zirolodo, outgoing President of the World INBO.

Este evento tiene carácter institucional, su orientación es estrictamente informativa, está justificado por el hecho particular que lo motiva y tiene fundamento en el artículo 6 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, los artículos 4, 5 y 6 de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental, y el artículo 8 de la Ley Federal de Responsabilidades Administrativas de los Servidores Públicos.

LA GESTIÓN SOSTENIBLE DEL AGUA EN MÉXICO

SUSTAINABLE WATER MANAGEMENT IN MEXICO



El Director de la Comisión Nacional del Agua (Conagua), presentó la Conferencia Magistral sobre la gestión sostenible del agua en México, en donde compartió las experiencias sobre la evolución de la gestión del agua en el país y la forma en que se han adaptado las políticas para enfrentar los efectos del cambio climático, sobre todo en los últimos años.

Comentó que la prioridad se centra en el correcto uso del recurso hídrico, priorizando la gestión integral de las cuencas, lo cual es un escenario perfecto para compartir experiencias y conocimientos, acerca del manejo del recurso hídrico, lo que nos permitirá adoptar alternativas y desarrollar políticas públicas que mejoren el uso del agua a fin de continuar el desarrollo social y económico de los países.

México es un territorio de 1.96 millones de km², y tiene el octavo lugar en mayor población; se encuentra en la franja de los grandes desiertos. Los fenómenos hidrometeorológicos aportan 2/3 partes del agua del país y se divide en dos principales regiones, el norte que constituye una gran zona desértica con precipitaciones menores a 500 milímetros; y el sur - sureste con una

gran abundancia de agua con precipitaciones anuales de 2 mil milímetros en promedio.

La diversidad hidrológica provoca que las diferentes partes del territorio tengan una relación y una necesidad distinta del recurso, en México el agua renovable es de 447 mil 260 millones de metros cúbicos anuales, ocupa el lugar 92 de 200 países con mayor disponibilidad.

El 75% del territorio solo tiene una 1/4 parte del agua del país, en contraste produce el 75% del producto interno bruto (PIB) y concentra el 75% de la población.

El Agua en México se distribuye en 731 cuencas hidrográficas, 13 regiones hidrográficas-administrativas por medio de Organismos de Cuenca, y 26 consejos de cuenca ciudadanos, los cuales son órganos colegiados de integración mixta entre los tres niveles de gobierno, usuarios del agua y asociaciones no gubernamentales.

Comentó que México tiene dos grandes desafíos, asegurar el agua suficiente para el abasto de todos los usos y prevenir y mitigar los riesgos hidrometeorológicos.

The National Water Commission (CONAGUA) Director, showed a Keynote presentation about Sustainable Water Management in Mexico, in which he shared the experiences on water management evolution of the country and the ways public policies have been adapted in order to deal with the effects of climate change, especially of the last few years.

He said that the priority is to focus on the correct use of water resources, prioritizing on the Integral basin management, as it is the perfect platform to exchange experiences, and knowledge about water resources management. Thus allowing the adoption of new alternatives, and the development of public policies for a better water usage that will improve further social and economic growth for each country.

Mexico has 1.96 million Km² territory, the 8th most populated and has a very large desert across. Two thirds of the country's water are provided by Hydrometeorological phenomena, but the northern region is a desert with precipitation levels lower than 500 millimeters and the southeast overflows

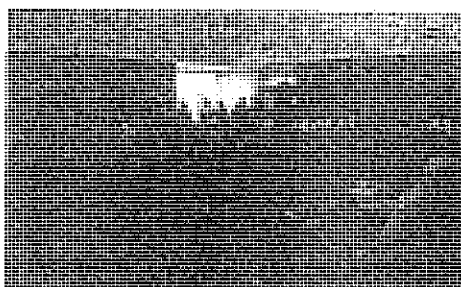
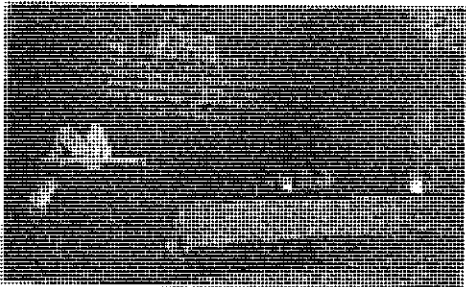
with an annual precipitation average of 2 thousand millimeters.

The hydrological diversity causes different needs and relations all over the territory, Mexican renewable water is about 447 billion cubic meters per year, which makes it the 92nd of the 200 countries with highest availability levels.

75% of the territory has only a fourth of the water in the country, but in contrast, it produces 75% of the gross domestic product and concentrates 75% of the total population.

Water in Mexico is distributed over 731 basins, 13 administrative hydrological regions by Basin Operators and, 26 Citizens Basin Councils, which are collective bodies of mixed integration between the three government levels, final users and NGOs.

He said that Mexico has two big challenges, to ensure a proper supply for every usage and to prevent and mitigate Hydrometeorological risks.



Se realizó la reunión del Comité Mundial de Enlace de la RIOC donde se revisaron las estrategias y pasos a seguir hacia el nuevo periodo de trabajo 2016-2019. Meeting of the IWSO World Liaison Bureau, where strategies and next steps towards the new working period 2016-2019 were reviewed.

Programa Cultural y Visita Técnica

El día jueves 3 de junio 2016

10:00 - 11:00 hora
Inauguración formal
Presentación institucional
Fórmula de apertura internacional

11:00 - 12:00 hora
Exposición de los documentos institucionales
Presentación de los documentos

12:00 - 13:00 hora
Visita al Museo de Arqueología del Valle de México
Presentación de la colección arqueológica
13:00 - 14:00 hora

14:00 - 15:00 hora
Presentación de la muestra fotográfica
Inauguración de la muestra fotográfica
15:00 - 16:00 hora

16:00 - 17:00 hora
Cierre de la muestra fotográfica
Presentación de la muestra fotográfica
17:00 - 18:00 hora

18:00 - 19:00 hora
Cena institucional
19:00 - 20:00 hora

20:00 - 21:00 hora
Cena institucional
21:00 - 22:00 hora

22:00 - 23:00 hora
Cena institucional
23:00 - 00:00 hora

PROGRAMA CULTURAL Y VISITA TÉCNICA

CULTURAL PROGRAM AND TECHNICAL VISIT

JUNE 3, 2016

Exposición de los documentos institucionales del Valle de México y el Ceremonial del Valle de México

Charlas: The Archaeological Site Chichén Itzá and Ceremonial Area Valladolid

17:00 - 19:00 hora

ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO EN LAS CUENCAS

ADAPTING TO CLIMATE CHANGE IN BASINS



La adaptación a los efectos del cambio climático son una prioridad mundial y local que requiere una movilización sin precedentes para preparar programas de adaptación indispensables en cada cuenca, involucrando aguas superficiales y subterráneas, tomando en cuenta las consecuencias de las evoluciones demográficas, alimentarias y energéticas probables.

La experiencia de las distintas regiones ha coadyuvado para desarrollar investigaciones en función de varios elementos como la demografía, urbanización, desertificación, aliment-

tación y energía. Se presentaron los casos de Estados Unidos, Francia, México, Botswana, Brasil, Marruecos, Guyana Francesa y Martinica.

En un acuerdo conjunto, los países de cada región coincidieron que la adaptación no sólo se refiere a las políticas y a los mecanismos de gestión de los recursos hídricos sino también a las inversiones relacionadas con el agua y los sectores que tienen impactos sobre el recurso hídrico para hacerlos resistentes y flexibles frente a los efectos del cambio climático.

En la sesión participaron, el Sr. Abdelaziz Zerouali, Director de la Agencia de Cuenca del Bouregreg, Marruecos, el Sr. Roberto Olivares, Presidente del Consejo de Cuenca del Valle de México, la Sra. Aziza Akhmouch, Directora del Programa de Gobernanza del Agua (OCDE), Sr. José Alfredo Galindo, Subgerente de Seguimiento y Evaluación, Gerencia de Consejos de Cuenca, Conagua; Sr. Robert Pietrowsky, Director del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EUA, el Sr. Laurent Bergeot, Director General de la Agencia del Agua Adour - Garonne (Francia); Sr. Eugenio Barrios Ordoñez, Director del Programa de Agua del Programa WWF México; Sra. Tracy Molefi, Directora, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Hídricos de Botswana; Sr. Marco Antonio Dos Santos, Vicepresidente del Comité de las Cuencas de los ríos Piracicaba, Capivari y Jundiaí; Sr. Mohamed El Fasskoui, Director de la Agencia de la Cuenca Souss-Massa-Drâa; Sr. Patrick Lecante, Presidente del Comité de Cuenca del Guayana (Francia); y Aline Popuça, Coordinadora de Cooperación y comunicación institucional de la Oficina del Agua de Martinica.

Adapting to climate change effects is a global and local priority that requires an unprecedented mobilisation to draw up the necessary adaptation programmes in each basin, involving surface and groundwater; and considering the consequences of the likely demographic, food and energy evolution.

The regional experience has been instrumental for developing research on the basis of various elements such as demographics, urbanisation, desertifi-

cation, food, and energy. The cases of the United States, France, Mexico, Botswana, Brazil, Morocco, French Guyana and Martinique were presented.

In a joint agreement, the countries of each region agreed that adaptation should not only refer to the policies and mechanisms for water resources management but also to investments related to water and to the sectors that have been impacted on water resources to make them flexible and resilient to climate change effects.

The participants of the session were: Abdelaziz Zerouali, Director of the Basin Agency of Bouregreg, Morocco; Roberto Olivares, President of the Valley of Mexico Basin, Mexico; Aziza Akhmouch, Director, OECD Water Governance Programme; José Alfredo Galindo, Assistant Manager of Monitoring and Evaluation, Basin Councils, Conagua; Robert Pietrowsky, Director of the US Army Corps of Engineers; Laurent Bergeot, Director General of the of the Adour-Garonne Water Agency, France; Eugenio Barrios Ordoñez, WWF Mexico Water Programme Director; Tracy Molefi, Director of the International Waters Department, Ministry of Minerals, Energy and Water Resources, Botswana; Marco Antonio Dos Santos, Vice-President of the Piracicaba-Capivari-Jundiaí River Basins; Mohamed El Fasskoui, Director of the Souss-Massa-Drâa Agency Basin; Patrick Lecante, President of the Guyana Basin, France; and Aline Popuça, Cooperation and corporate communication Coordinator of the Office of Water of Martinique.



Se llevó a cabo la Ceremonia Inaugural de la 10ª Asamblea Internacional del Departamento de Recursos Hídricos, organizada por el Sr. Rafael Pacchiano Alamán, Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT), quien mencionó que México buscará reducir brechas de desarrollo de infraestructura e institucionales para que la gestión sea cada vez más robusta, fortaleciendo alianzas con otras instancias como el Panel de Alto Nivel de Agua, el cual es co-presidido por México e Islas Mauricias, compromiso oficialmente adquirido por el Presidente de México, Lic. Enrique Peña Nieto en el marco del Foro Económico Mundial del 2016 en Davos, Suiza.

Como anfitrión del evento, el Lic. Rolando Zapata Bello, Gobernador de Yucatán dio la bienvenida a los asistentes y habló sobre la riqueza del Estado; el Sr. Lupercio Ziroldo Antonio, Presidente Mundial de la RIOC, mencionó que la organización promueve la Gestión Integral de los Recursos Hídricos por cuenca como una herramienta del desarrollo sostenible para favorecer los intercambios de experiencias, la planificación institucional y financiera, así como, dar continuidad a la administración y desarrollo de los recursos hídricos, la organización de bancos de datos y programas de acción a mediano y largo plazo. Comentó que el agua es el elemento de integración y en la RIOC trabajan para garantizar la vida en el planeta.

El Sr. Péter Kovács, Secretario de Estado de Agua de la República de Hungría, comentó que la cooperación internacional es importante para la gestión por cuencas; el Sr. Diene Faye, Secretario de Estado de Agua Rural de la República de Senegal apuntó que la gestión del agua es un reto mayor.

En la ceremonia también estuvieron presentes el Sr. Ibrahim Addulkarim Mansoor Obeldat, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Reino Hashemita de Jordania, el Sr. Jacques Ganouis, Secretario Especial de Estado para Agua en la República Helyénica; Sra. Tracy Sithabile Molefi, Presidenta de la Red Africana de Organismos de Cuenca; el Sr. Abdelaziz Zerouati, Delegado de agua del Ministerio de Energía, Minas, Agua y Medio Ambiente, en representación de la Presidencia de la COP22 del Reino de Marruecos, así como el Mtro. Roberto Ramírez de la Parra, Director General de la Comisión Nacional del Agua en México.

The Opening Ceremony of the 10th General Assembly International INBO was chaired by Rafael Pacchiano Alamán, Secretary of Environment and Natural Resources (SEMARNAT) he said Mexico seeks to reduce the gaps in infrastructure development and institutional, towards an increasingly sound management, strengthening partnerships with other bodies such as the High Level Panel on Water, which is co-chaired by Mexico and Mauritius, commitment officially made by the President of Mexico, Enrique Peña Nieto during the 2016 World Economic Forum in Davos, Switzerland.

As host of the event, Rolando Zapata Bello, Governor of Yucatan welcomed the participants and gave an outlook of the state of Yucatan; Lupercio Ziroldo Antonio, INBO World President, noted that the Network promotes the Integrated Water Resources Management at the river basin level as a tool for sustainable development to encourage the exchange of experience, institutional and financial planning, and to give continuity to water resources management and development, organise databases and action programmes in the medium and long term. "Water is the integration element and INBO is working to ensure life on the planet", he finalised. Péter Kovács, State Secretary for Water of Hungary, said that international cooperation is important for basin management; Diene Faye, Secretary of State for Rural Water of Senegal pointed out that water management is a major challenge.

Among other participants were: R.E. Ibrahim Mansoor Adulkarim Obeldat, Ambassador Extraordinary of the Hashemite Kingdom of Jordan to Mexico; Jacques Ganouis, Special State Secretary for Water

Mexican
government
authorities
inaugurate
the 10th INBO
Assembly

of the Hellenic Republic, Tracy Sithabile Molefi, President of the African Network of Basin Organizations (ANBO); Abdelaziz Zerouati, water delegate of the Ministry of Energy, Mines, Water and Environment on behalf of the COP22 Presidency of Morocco; and Roberto Ramirez de la Parra, Director General of the National Water Commission of Mexico (CONAGUA).